

Skoda-bombák chiffré-kulcsa



A „Faember“, aki a titokteljes Skoda-ügy egyik ismeretlen főszereplője volt eddig, amint Zeletzky vallomásából kiderült, ténylegesen nem volt fából. Sőt, — amennyiben hinni lehet a Skoda-gyár elegáns reprezentánsának, — egyáltalán nem volt fából, mert a „Faember, — jegyzőkönyvek vannak róla, — igen nagy érzéket áruolt el bizonyos üzleti tranzakciók nagyvonalúságának finomságai iránt. Ha pedig az ember nincsen fából, annak, mint ismeretes, rendszerint következményei is vannak. Így történt ez most is, a Skoda-titkokat boncolgató parlamenti bizottság plenáris ülése előtt. Kiderült, hogy ha a faember nem is volt fából, annál jobban volt hajlítható a másik titokteljes szereplő, a „Kaucukember“. Csakhogy a kaucuk könnyen tüzet foghat. S ha egyszer a kaucuk tüzet fog, abban a nagy tűzben ottg a fa is, meg az egész titokteljeség, ami sűrű sötétség nehéz fekete damaszt-drápiái alá rejtette az, egész Skoda-Zeletzky-ügy lényegét...

Nehéz lehetett az elegáns prágai urnak megszokni Jilava politikátlan és chiffrizotlanul egyszerű magányát. Utóvégre, ha az ember meggondolja, hogy Zeletzky csak kevés idővel ezelőtt is, a legelőkelőbb bucuresti-i étermekben fogyasztotta a homárt, melyet pezsgővel vegyített vörös aszubbóval öntözött, mert így jobban ízlett a társaságában oly szívesen időző előkelőségeknek: aki csak Földközi-tengeri fekete ikrát volt hajlandó elfogadni a francia likör mellé, ha a vele komázó államtitkár és miniszter urak unták már az egyszerű kaviárt s a tulfárasztó tengerirákot... mindezt pillanatnyilag átgondolva, érthetővé teszi, hogy a jilavai környezet kissé az idegeire ment. S ha az ember ideges, könnyen más színben látja a régi, kellemes özsze-össz „bruderschaftok“ ize, hogy a párhósnas katzenjammer kábulatából felocsudva, kevésbé romantikus, előkelő és emelkedett modorban lássa a tényeket. Ha úgy vesszük: Zeletzkyt előkelő barátai egyszerűen likvidálták. De Zeletzky nem hagyta magát sem akkor, amikor Stefanescu-Amza minisztersége idején egyszerűen áttették az országhatáron, sem pedig most, hogy egyedül őt hagyták benne a pécán, amíg az igazságszolgáltatás nagy hengere megindult és felmorzsolta a hadfelszerelési szállítások komplikált és finomművi csatornázatát. A csatornák a fő- és mellék-ágazatok igen kitünőknek bizonyultak akkor, amikor rajtuk keresztül csörgedezett, sőt zuhogott a magas tantiém, a busás kijárási díj és a bőségesen gavaljeros inkasszánsi, vagy rendelési járuléka — Zeletzky közvetítésével, — az előkelő befentesek zsebeibe. De abban a pillanatban nem tudtak semmiről, amikor kikapattant a példátlan panama s a Skoda-ügy egész földalatti csatornahálózatában csak egy patkány maradt: a kitünő Zeletzky.

Nos, Zeletzky most újra előjött a föld alól és harap. Harapása éles és mérgező s a vallomásában kompromittált egykori közéleti vezetőknél, egy volt hadügyminiszteren, egy volt pénzügyminiszteren és belügyminiszteren a sor, hogy mielőbb nyilatkozzanak: mi igaz a földalatti kirobant vádak feneketlennek látszó iszapengeréből...? Halljuk Stefanescu-Amza tábornokot, halljuk Argetoianut, az aktív politikust, halljuk Strejescu nyugalmazott ezredes, aki a vád szerint Skodák inkasszánsaként működött, százalékos részesedésre és kíváncsiak vagyunk, mit mondhat Georgescu nyugalmazott ezredes, akivel helyettesíteni

próbálták a kényelmetlenné vált Zeletzkyt s aki — hiába! — nem tudta pótolni ezt a nagystilű, jószímatu, kitünő pszichológiai készségű fezőrt...? A vádbeszéd elhangzott. — rajtuk a védekezés sora.

De egyelőre csend van. A Sipka-szorosban volt ilyen csend, amikor Verescsagin vérbe mártotta ecsetjét, hogy annál nyomasztóbban, annál megdöbbenőbben érzékeltethesse a testi-lelki pusztulás képét. A közvélemény előtt is világok omlottak össze Zeletzky vallomásának következtében: a tekintély, az erkölcsi tisztaság, a megközelíthetlenség eszmei barrikádjai, melyek mögött oly szívesen szereznék ott tudni egész közéletünk elítjét. Hol késnek a mentőcsapatok...? Mi van a segély-állványzattal, a mentőautókkal és a segélynyújtás politikai apparátusának egész hatalmas arzenáljával...?

Csak nem kaptuk azt is — Skodáéktól...? Semmit. — háromszoros áron...?

A Skoda-ügyből a közvélemény számára egyetlen egy bomba maradt. S ez a bomba robbant szét Zeletzky kezéből elhajítva a parlamenti vizsgálóbizottság előtt, irtózatossá pusztulást végezve, minden egyéb más pokoli instrumentumát. A gyanu ölni tud, de a raga-

lom, az gyilkol! Hát még hogyan pusztít, ha kiderül, hogy — alapja van?!

Az ország presztízse követeli most, hogy egy a külföld közvéleménye, mint a belföldi polgárság erkölcsi ítélőszéke előtt haladéktalanul és nyíltan, mielőbb lefolytassák a vizsgálatot. Szakítsák fel a bizalmas tárgyalások párnás kabinetjeinek ablakait, vessék ki sarkaikból a plüssel bélelt, hőrel bevont ajtókat: hadd érezzük, hogy friss levegő, napfény és az igazság kendőzetlen asszonya intézkedik közöttünk, akinek, ime, leszakították szeméről a takaró-kendőt! A jilavai fegyház mélységéből a miniszteri báronyisékek magasságáig repült a vád feketén károgó madara: az igazságszeretet és az elfogulatlanság reflektorával kell követni röptét, merre száll, hol csukja pihenésre szárnyait...? A bünösöknek, akik lekiismeretlenül sáárkodnak a közvagyon veretéseiket, De bele kell fojtani a lélekmérgező vádat is abba a szájba, amely csak azért nyílik, hogy pusztítson, öljön. Az igazságot kívánja végre megismerni az ország közvéleménye a „faemberek“, „kaucukemberek“ a Zeletzkyk észveszejtő titkainak labirintusai mögött és a chiffrizotlan valóság kulcsával kívánja bezuzni végre a hazugságok szövevényes palotájának kapuját. Jilavától a miniszteri palotákig világosságot kíván a közvélemény, hogy a büntető igazságszolgáltatás művében megtisztulva, újhódhassék meg a hit közállapotaink javulásában. (J.)

Királyi kihallgatáson jelent meg Tatarescu miniszterelnök

**Készül a költségvetés — Lemondott a közoktatásügyi alminiszter —
A cudjir-copsai gyárat hadfelszerelési cikkek gyártására rendezik be
Június 8-án nagyszabású katonai előléptetések lesznek**

Bucurestiből jelentik: Tatarescu miniszterelnök ma délelőtt egy órakor kihallgatáson jelent meg az uralkodónál és a palotában ebélt.

A költségvetés munkálatai még három napig tartanak és ennek következtében Stavescu pénzügyminiszter nem utazhat el Párisba. Így minden valószínűség szerint Zaucanu tárgyal Párisban a külföldi hitelezőkkel.

A Lupta szerint a közoktatásügyi és hadügyi tárca költségvetését növelni fogják. A közoktatásügyi minisztérium kiadásait 500 millió lejjel növelik, mert 6500 új tanítót alkalmaznak és kifizetik azt a többletet, amely az 1934-ben történt előléptetések következtében jár a tantestületnek.

Az alminiszterek távozása előreláthatólag a legközelebbi időben megtörténik.

Az alminiszterek udvarias hangú levelet kaptak a miniszterelnökségtől, amelyben közlik velük, hogy a költségvetés szűkített keretei miatt, kénytelenek az ifjú garnitúra közreműködéséről lemondani. Ilyen levelet csak Savel Radulescu külügyi és Radu Irimescu légügyi alminiszter nem kapott. Ennek ellenére valószínűnek tartják, hogy néhány alminiszter továbbra is folytatja működését.

A hadfelszerelési tanács Tatarescu miniszterelnök és nemzetvédelmi miniszterelnöke alatt ülést tartott. Átvizsgálták a legutóbbi időben a különböző külföldi cégekkel hadiszállításokra kötött szerződéseket és azo-

kat jóváhagyták. Megvizsgálták azt a szerződést is, amelyet Angelescu Paul hadfelszerelési miniszter egy brünni céggel kötött. A cég arra kötelezte magát, hogy

a cudjir-copsai gyárat oly módon szervezi át, hogy az képes legyen a hadfelszerelési cikkek belföldi gyártására.

Ez a szerződés egy-két napon belül a minisztertanács elé kerül, amely véglegesen dönt róla.

Tatarescu a nemzetvédelmi minisztériumból való távozása után az újságíróknak kijelentette, hogy nem szándéka a nemzetvédelmi minisztériumnál alminiszteri állást létesíteni, továbbra is azzal a szervezettel tartja fenn, ahogyan azt Uica tábornoktól átvette.

Szombaton délután öt órakor a kormány tagjai minisztertanácsot tartottak, amelyen Stavescu pénzügyminiszter elhatározta, a költségvetési munkálatokról. Elhatározták, hogy hétfőn újabb minisztertanács lesz, amelyen megállapítják a költségvetés végösszegét.

A költségvetés végösszege előreláthatólag 19 milliárd 500 millió, vagy 19 milliárd 800 millió lesz.

A legtöbb minisztérium költségvetésében a dologi kiadásokat 15 százalékkal csökkentették. A költségvetésben végrehajtott nagyarányú takarékoság főképpen a külföldi hitelezőkkel folytatott tárgyalásoknak tudható be. A hitelezők ugyanis ragaszkodtak ahhoz, hogy ne csak ők hozzanak áldozatokat, hanem az ország is,

Fürdő dresszek
Fürdő cipők
Fürdő sapkák
Fürdő nadrágok
Fürdő övek stb.

STRASSER-cég
a legolcsóbb
ARAD,
a városházával szemben. 2298

.....
 hogy így biztosítsák a költségvetés reális egyensúlyát. A tárgyalások során kiderült, hogy a hitelezők csak abban az esetben járulnak hozzá a kamatok három évre szóló csökkentéséhez, ha komoly garanciákat kapnak arra, hogy ezen idő alatt olyannyira szánják az ország pénzügyi helyzetét, hogy ennek letétével újból megkezdje az állam a rendszeres fizetéseket. A pénzügyminiszter jelentést tett a hadirokkantak követeléseiről és kijelentette, hogy a költségvetésbe megfelelő összeget vett fel, hogy a rokkantak legsürgősebb követeléseit teljesítse. A hétfői minisztertanács dönt előreláthatólag az államtisztviselők ügyében is.

A leszerelési konferencia végleges csődje felé

Az angol bizottság váratlanul elhagyta Genfét

Simon angol külügyminiszter már meg is érkezett Londonba —
Bonyodalmak Litvinov javaslata körül

Hatalmas arányu hadgyakorlat Franciaországban

Genfből jelentik: A leszerelési Konferencia ülésén Sandler svéd főmegbízott kijelentette, hogy olyan megállapodásra van szükség, amely megtorló intézkedéseket tartalmaz, még pedig olyan értelemben, hogy amennyiben valamelyik állam háborús szándékot árul el, úgy a megállapodást aláíró többi államok közösen lépnek fel, ha kell szükség esetén fegyveresen is, a békefenntartó állam ellen. A semleges államok nevében kijelenté, hogy

csak valamennyi állam szolidaritásán épülhet fel a világbéke.

A következő szónok, Litvinov, bejelentette, hogy a most előterjesztett javaslatokat nem tartja elfogadhatóknak és kérde: miért nem lehetne Locarno mintájára megnevezési szerződésekkel biztosítani a békét. Azt tanácsolja az értekezletnek, hogy ilyen irányban folytassa megbeszéléseit, mert véleménye szerint ha bármely más irányban haladnak, csak zsákutcába juthatnak. A zsákutca az értekezlet csődjét, a fegyverkezést, a háborút hozná maga után. Tevlik Rüsdi bey a balkáni szövetség nevében határozati javaslatot terjesztett be, amely elfogadja Sir John Simon javaslatait, kívánja Locarno és a Balkán-paktum kiegészítését és meleg szavakkal emlékezik meg a Macdonald-féle leszerelési tervről. Hasonló nyilatkozatot tett a kisantant nevében Titulescu is.

Aloysi báró, olasz főmegbízott lemondott a szólás jogáról, mert Mussolininél azt az utasítást kapta, hogy Barthou beszéde után Olaszországnak a leszerelési értekezleten már nincs mondanivalója.

A minisztertanács előtt megjelent Tatarescu miniszterelnöknél

Popescu-Necsesti közoktatásügyi alminiszter és benyújtotta lemondását,

amelyet a miniszterelnök elfogadott. A tanácskozás befejeztével Tatarescu a hadügyminisztériumba ment, ahol részt vett a hadseregfelügyelők értekezletén. A miniszterelnök már elkészítette a június nyolcadikán előléptetendő katonatisztek névsorát, amely igen nagy, miután a május tizediki előléptetésnél számos tisztet mellőztek. A névsort az uralkodó elé terjesztik és csak azután hozzák nyilvánosságra.

Ma ülést tartott a kormány gazdasági bizottsága is, amely elhatározta, hogy megszünteti a tengeri kivitelei tilalmát mindazon áruknál, amelyet június elsejéig dokkokban, vagy sícpekben raktároztak el. Megengedte az árpa, zab és hüvelyes vetemények kivitelét is, miután az utóbbi esőzések annyira feljavították a termést, hogy a belföldi szükségletet megfelelően fedezni tudja. A gazdasági bizottság engedélyt adott arra, hogy a csehszlovákiai Marinaros megye románsága számára 25 vagon tengerit vigyenek.

Baldwin is, a konzervatív párt vezére és a hármass találkozó Anglia további magatartására történik megállapodás. Az angol minisztertanács hétfőn ül össze és a tárgyalások eredményét ott vitatják meg a kormány többi tagjaival.

Az angol lapok általában leszögezik, hogy a leszerelési konferencián erősen meglátszott a francia—orosz katona megegyezés és Litvinov javaslata a franciákra nézve volt kedvező, a Balkán-blokk tagjai szintén a francia álláspontot támogatják. A Daily Telegraph szerint

Anglia nem fogadhatja el Litvinov javaslatait,

hogy a leszerelési értekezletet békeértekezletté alakítsák át, mert ez fegyveres szövetséget jelentene a béke fenntartására és Anglia semmiféle fegyveres szövetségben nem kíván résztvenni. Barthou francia külügyminiszter tervezett londoni utazásával kapcsolatban azt írja, hogy ennek valószínűleg oka az, hogy eloszlassa a kedvezőtlen benyomást, amit Barthou beszéde Angliában kiváltott.

Litvinov szovjet külügyi népbiztos tervezetét egyébként Amerika, Olaszország, sőt Lengyelország sem fogadta nagy rokonszenvvel, mert a politikusok általában úgy tartják, hogy az kizárólag Németország és Japán ellen irányul. Hír szerint sir Simon úgy nyilatkozott, hogy a leszerelési konferenciára csak abban az esetben tér vissza, ha előre biztosítják a tárgyalások sikeréről. Ezzel szemben egyes lapok gúnyosan megjegyzik, hogy a konferencia folytatása már csak hulla-élesztésnek tekinthető.

Barthou külügyminiszter romániai és jugoszláviai utazásának időpontját véglegesen megállapították. Eszerint

Barthou június 18-án hagyja el Páris és 20-án érkezik Bucarestbe,

ahol két napot tölt. Innen vasárnap Orsovára utazik, ahonnan hajón folytatja útját Belgrád felé, ahová 23-án érkezik meg. A jugoszláv fővárosban szintén két napot tartózkodik, majd 29-én érkezik vissza a francia fővárosba.

Próbaháború Franciaországban

Itt írjuk meg, hogy pénteken reggel vették kezdetüket a francia hadgyakorlatok. A külföldi sajtó egyöntetűen megállapítja, hogy

ilyen hatalmas arányu hadgyakorlat még nem volt a világháború óta.

Ez már nem is hadgyakorlat, — írják a lapok — hanem valóságos próbaháború, amely június elsejétől szeptember 30-ig tart és azon az összes fegyvernemnek, légi- és lovashaderők, valamint a motorizált csapatok is részt vesznek. A hadgyakorlat méreteire jellemző, hogy az összes tartalékosokat behívták, azonkívül bizonyos fokig a polgárságot is mozgósítják. Párisban és Lyonban későbbi időpontban egy napos próbamozgósítás lesz és

azon a napon teljes ostromállapotot vezetnek be a két városban.

Páris, valamint több nagy francia város ellen a hadgyakorlatok során légitámadásokat intéznek, amikor a lakosságnak tilos az utcákra kimenni. Gáztaadások ellen is kioktatják a polgárságot és képzelt gáztaadásokat is rendeznek, az óriási méretű hadgyakorlat során. A négy hónapig tartó próbaháborút, maga Weygand tábornok, a francia hadsereg főparancsnoka irányítja.

Tegnap este futóújszikként terjedt el Genfben a hír, hogy

az angol bizottság Sir John Simonnal együtt elhagyta Genfét.

A hír általános megdöbbenést és levertséget idézett elő, annál is inkább, mert erre az elhatározásra senki sem számított. Az angol küldöttség tagjai tegnap délután még résztvettek a szombati munkaterv kidolgozásában és Sir John Simon a Beaurivage-szálló különböző termekében félhivatalos jellegű beszélgetéseket folytatott különböző politikusokkal és egy szóval sem árulta el, hogy el szándékszik hagyni a leszerelési értekezletet. A hirtelen elhatározás mögött politikai körökben olyan eseményeket sejtettek, melyeknek komoly voltában eddig Genfben senki sem mert hinni. Genfben a helyzetet igen komoran ítélik meg. A megdöbbenés mindenkit megbénított és a politikusok közül senki sem volt hajlandó az éjszaka nyilatkozni.

Anglia visszautasítja Litvinov javaslatát

Simon angol külügyminiszter ma délután Londonba érkezett. Simon nem maradt Londonban, azonnal továbbutazott Macdonald villájába, ahol a hétvéget együtt fogják tölteni. Az angol lapok híradása szerint odautazik

Nyári ruha ujdonságaink

Vistra len és selyem vászon, tiszta selyem, mintás shantung, továbbá könnyű nyári férfiszövetek nagy választékban

m e g é r k e z t e k !

Gyári lerakat!

SERILANA

Gyári árak!

Minorita-palota.

9053

Magyar vagy német iratok románra,
román nyelvűeket magyarra vagy németre
fordít és hitelesít
T. SELAGIAN tanár,
hites tolmács és fordító.

Cím: Arad, Kereskedelmi Iskola (Kulturpalota mellett) földszint, balra első ajtó. 1762
Hivatalos órák: d. e. 9—12-ig és d. u. 4—7-ig.

Lepecsételte a csendőrség a siriai „Katholikus Kör” helyiségeit

Feljelentések érkeztek a siriai csendőrökre az ottani magyarság kulturális egyesületének vezetői és működése ellen — Groza János dr. megyei prefektus intervenciója a vizsgálat érdekében

Váratlan események foglalkoztatják Siria község lakosságát. Érthetetlen szimptomaként az utóbbi hetekben egyes körök részéről fokozódó idegenkedés nyilatkozott meg a siriai magyar családok intellektuális iránt. Főleg a község római katolikus plébánosa és a református lelkész kerültek akaratlanul a szállongó mendemondák középpontjába s hovatovább mindegyre jobban az a hír terjedt el róluk, hogy magyar jellegű emléktárgyakat rejtegettek lakásaikon és a siriai magyarság kulturális életének kis középpontjában, a „Katholikus Kör”-ben a siriai magyarok „izgató nacionalista propagandát folytatnak”, hecsmérlőleg nyilatkoznak mindenről, ami nem magyar és politikai jellegű is kevernek az ilyen értelmű megnyilatkozásaikba.

Ennek az ismeretlen céllal fejlesztett, mesterséges közhangulatnak egyik pregnáns esetről külön cikkben emlékezünk meg. Am ennek jellegzetes hangulatnak lélekmérgező hatása egyre jobban érezhetővé vált a siriai „Katholikus Kör” intézménye körül is. Feljelentések tettek be rövidesen a siriai csendőrparancsnokságra, valamint a fősolgabíróra egyes siriai magyar lakosok, magyar családok ellen, olyan kijelentéseket tulajdonítva nekik, melyek fűtanúiról rendszerint az derült ki, hogy kis-korú iskolásgyermekek voltak, de elmesélték, a tanítóknak is s így a gyerekbeszédből csakhamar államellenes izgatás vádjára alapot szolgáltatott. Nagyhangon kijelentések születtek, amelyeket a siriai magyarok szellemi és lelki vezetőinek tulajdonítottak. A „Katholikus Kör” így változott át az egyszerű, szerény szórakozó és művelődő társaságból „irredenta fészekké” a jóhiszemű és tájékozatlan siriai román közvé-

Autós banditák

kifosztottak egy aradi üzletet

Tegnap éjszaka vakmerő autós banditák kifosztottak egy a város szívében levő üzletet. Néhány héttel ezelőtt a Str. Moise Nicoara elején „Textil Agentie” név alatt egy textilüzlet nyílt. A cég főnökei, akik főleg nagyban dolgoznak, igen sok árut halmoztak fel az üzletben. Néhány nappal ezelőtt biztosítást is kötöttek az éjjeli őrzővállalattal, miután az árut biztonságban akarták tudni.

Ma reggel, amikor ki akarták nyitni üzletüket, megdöbbenve fedezték fel, hogy az ajtó keresztyasa a földön van, míg a lakat törötten a kocsiuton hever. Bent az üzletben a legnagyobb rendetlenség uralkodott. Az áruk egy része a földön és a pultokon szanaszét hevert és több mint 15 ezer lej értékű színes inganyag eltűnt. Nyomban értesítették a rendőrséget, a honnan Detesán János komiszár, a bűnügyi osztály helyettes vezetője szállt ki és megállapította, hogy a betörés körülbelül fél négy órakor hajnalban történt. Az őrzővállalat emberei úgy vallottak, hogy a lakat, amikor szabályszerűen arra jártak, a helyén volt. Ők körülbelül három óra tájban jártak ott utoljára és így következtettek a betörés időpontjára. Érdekes, hogy az üzlet közelében lakók a betörés hallatára jelentkeztek és elmondták, hogy úgy fél négy felé motorzugást hallottak, kinéztek az utcára és egy nagy sportautót láttak a ház előtt, miután azonban sötét volt, nem láthatták a bentülőket.

A rendőrség az autósok után nyomozást indított, mert biztosra veszik, hogy a tízenöt-ezer lej értékű árut autós-banditák lopják el.

Békefi — Szalay

tanítványok

2214

zenevizsgája (vizsgahangversenye)

ma, vasárnap délután fél 5 órai kezdettel a Kulturpalota kiállítási termében

lemény előtt s a feljelentések, gyanúsítgatások egyre gyakoribbakká lettek.

Érezhető volt, hogy a mesterségesen szított hangulat rövidesen újabb formában fog jelentkezni. Szombaton reggel a siriai fősolgabírósg telefonon jelentette az aradmegyei prefektusnak, hogy

a világi csendőrparancsnokság Crisovan csendőrkapitány vezetésével, a csendőrséghez beérkezett feljelentések alapján házkutatást fogantatott a „Katholikus Kör” helyiségeiben és ezt követően lezárja a közművelődési és kulturális társaságok szerény helyiségeit.

Groza János dr. megyei prefektus a jelentés meghallgatása után a hivatalos eljárás formalitásainak szigorú betartására utasította a siriai közigazgatási hatóságokat, egyben pedig a jegyzőkönyveket és a történetekre vonatkozó iratokat az aradi központba kérette. Crisovan csendőrkapitány a házkutatást megejtette, majd ennek befejeztével

Éhinség fenyeget világszerte a nagy szárazság miatt

Tragikus jelentések Amerikából, Angliából és Oroszországból — Londonban vízhány fenyeget — Csehszlovákiában is aggasztó a helyzet

A májusi szárazság következményei most kezdenek csak kibontakozni. Az elmúlt évben a világ aránylag több gabonaneműt termelt, mint amennyit fogyasztani képes lett volna, az idén azonban a helyzet az, hogy a termés jóval kisebb lesz, mint amennyire szükség van. Megbízható jelentések szerint Szovjetországnak idei termése megsemmisült. Erre vall az, hogy a balti tőzsdén a szovjet nagymennyiségű ausztráliai és argentinai búzát kötött le. A londoni hajózási tőzsdén eddig 25 ezer tonna hajóúrt bérelt a buza elszállítására. A további szállítványok indulása a közeljövőben várható. A kanadai jelentések szerint a helyzet rendkívül komoly és súlyos. Manitoba, Alberta és Saskatchewan tartományokban április eleje óta nem volt eső.

Amerikában az átlagos hőmérséklet újból elérte a 100 Fahrenheitet, 37 Celsius-fokot. Az USA tízennyolc államának kétfelét négyzetmérföldnyi területe majdnem teljesen kiégett a perzselő hőségben. Az állatállományt a hőség és a vízhiány pusztulással fenyegeti. A szárazság több mint ötszáz millió dollár kárt okozott. Chicagóban várják a buzaárak emelkedését, sőt már a buzabevétel lehetőségéről is beszélnek a 42 centes buzavámok ellenére.

Angliában 15 nap óta egyetlen csepp eső sem esett. Az angol fővárosban hivatalosan is tudomást vettek a szárazságról. A Themse vízállása egyharmadára csökkent, ez a tény a lakosság vízellátását a legnagyobb mértékben veszélyezteti. Ha a szárazság még tovább tart, akkor adagolni fogják a vizet és az adagolást órákra korlátozzák. Lloyd George bírtokán tűz támadt. A volt miniszterelnök személyesen vezeti a négyszáz gázálcos katona állás munkálatait.

Az angol lapok jelentése szerint Moszkvában a fekete kenyér árát 100, a fehér kenyérét pedig 150 százalékkal emelték. Ukrajnában és a Volga melletti, ahol az ország termésének kétharmada szokott megteremni, szárazság következtében csaknem minden elpusztult. A csehszlovákiai Kassa környékéről szintén rendkívüli inséget jelentenek. Sok helyen a kutak is kipadtak és a lakosság vízszükségletét vonatokon, tartályokban szál- litják.

Újabb amerikai jelentések szerint, az



a „Katholikus Kör” hivatalos helyiségeit hatósági pecsétekkel lezáratta és közölte a kör vezetőivel, hogy a további intézkedésig felfüggeszti annak működését.

A csendőrség hivatalos funkcióját a siriai magyarság és a „Katholikus Kör” vezetői egyforma meglepetéssel vették tudomásul, mert általános a vélemény, hogy személyi ellentétek kirobbanásáról van szó a tett feljelentésekben és a „Katholikus Kör” tevékenységét a vizsgálat teljesen rehabilitálni fogja. Elsősorban érdeke Siria lakossága eddigi zavartalan harmóniájának, hogy a tárgyalások vizsgálatot a leg-sürgősebben lefolytassák.

aszály óráról-órara fokozódik. A segélybizottságok minden más akciót mellőzve, most elsősorban a szárazság miatt szenvedőket segítye. Csikágóban egy ember meghalt a hőség következtében, Kanadában alig van kiállítás némi termésre. Helyenként a hőség 44 Celsius fokra emelkedett, ami rekordot jelent a forróság terén.

Az Egyesült Államokban a forróságon kívül homokfelhők és sáskarajok pusztítanak. A gazdák vasúti tarifa leszállítását kérik, hogy állatállományukat az ország északi részébe szállíthassák a kiégett legelők miatt.

Micalacai asszony félmillió pere a hadügyminisztérium ellen

Ma tárgyalta az aradi törvényszék azt a fél-millió lejes kártérítési pert, amelyet özv. Drecin Jánosné micalacai asszony indított az állam ellen. Mint emlékeztetés, az elmúlt évben Drecinné leánya, Drecin Mária titokzatos körülmények között hirtelen meghalt. A vizsgálat megállapította, hogy egy, a várban kilőtt és eltévedt golyó fúródott a leány szívébe. Ennek alapján az anya 520 ezer lej kártérítést követelt a hadügyminisztériumot. A bíróság számos tanút hallgatott ki, majd ma meghozta ítéletét, amelyben elutasította a követelést, azzal az indoklással, hogy nem nyert megállapítást, hogy katona lőtte ki a golyót, amely Drecin Máriát megölte. A fegyvert éppen úgy polgárember is elűthette, aki a vár környékén tartózkodott.

CORSO-mozgó mai műsora!

¾3-6-9¼ órakor!

LEI 10-15-20.-

2 rész egyszerre, három órát tartó előadások!

Niebelung-monda!

hangos változata a Niebelungok és Hunokról,

A film hosszúságára való tekintettel az előadásokat pontosan kezdjük,

Romantikus asszonyszöktetés Aradon

Amerikai fiatalember amerikai izü házassági története megzavart mézeshetekkel és ablakon keresztül megszöktetett feleséggel. — Mi történt a Mosóczy-telepi csendes éjszakában?

Azt mondják, hogy a rideg 1934. megölt minden romantikát, line a cáfolat. Olyan hamisítatlan romantika, amilyent csak produkálni tud az élet egy csendes kisvárosban. Courts-Mahler, Heimbürg és Wallace keverék, kezdő novella, vagy regényírók figyelmébe ajánlva. Esetleg háromfelvonásos francia vígjáték-utánpótlás, az elmaradhatatlan háromszöggel, megfelelő izgalmaival spékelve. A témát itt nyújtjuk készen.

Körülbélül egy évvel ezelőtt érkezett Aradra egy fiatal detroit-i újságíró. Ittlakó édesanyját látogatta meg és hónapokon keresztül Aradon is maradt, ahol az esti kréz szorgalmas látogatója lett. Pár héttel ezelőtt határozta el a fiatal újságíró, hogy visszatér Detroitba. Mielőtt azonban sor került volna a hosszú tengeri utra, a fiatalember beleszerelt egy leányba. A szerelmes ifjú elhatározta, hogy magával viszi szerelmét Amerikába. Hamarosan megértették egymást és a megkérés és házasság között a lehető legrövidebb idő folyt le. Az esetet csupán az komplikálta, hogy a leánynak régebből udvarlója volt, egy aradi köztisztviselő, akinek társaságában gyakran lehetett látni. A fiatalember azonban nem azért volt amerikai, hogy a gordiusi csomót határozott lépéssel át ne vágja, az esküvő előtt egyszerűen megjelent az illető köztisztviselőnél és megkérdezte tőle, mennyiben volna kifogása az ellen, ha a leányt feleségül venné.

— Tiszta helyzetet szeretek — mondotta a fiatalember — és éppen ezért intézem Önhöz a kérdést. Lekötötte-e valamilyen formában a leányt?

A köztisztviselő kissé meglepődve fogadta a kérdést, majd azt válaszolta, hogy semmiféle kifogást nem emelhet az esetleges házasság ellen, ő a maga részéről beleegyezését adja, mintán nem kötötte le a leányt. Az ügy ilyen módon rendbe is jött és megtörtént a házasság, majd az ifjú pár a Mosóczy-telen egyik házába vonult vissza, hogy mézesheteket eltöltsen. Ezeket a bizonyos mézzel teli heteket azonban váratlan és meglehetősen amerikai izü esemény szakította meg. Az amerikai izü ezúttal nem a fiatal amerikai, hanem — az aradi köztisztviselő adta az ügynek.

Pénteken délután a köztisztviselő, aki ugy látszik megbánia elhírtelenkedett beleegyezését és időközben rájött arra, hogy nem tud a fiatalasszony nélkül élni, levelet küldött az újdonsült asszonynak, aki azonban nem vette azt át. Éjszaka valaki bekopogtatott a fiatal pár lakásának ablakán. Álukból ébredtette fel a fiatalokat a kopogtatás és mindketten az ablakhoz szaladtak, meglehetősen lenge, éjszakai öltözetben. Az uccán a köztisztviselő állott, aki hirtelen öblöcsapással beverte az ablakot. A szilánkok a férfi arcába repültek és addig, amíg a meglepetés és megdöbbenés percei tartottak,

a köztisztviselő átnyalabolta a hálóingben lévő fiatalasszonyt, kiemelte az ablakon, egy közelben álló autóbba tuszkolta és pár pillanat múlva elrobogott vele.

Az asszonyszöktetés természetesen nem folyt le néma csendben, a férj kiabált, az asszony sikoltzott és a szomszéd ablakok egymásután nyíltak fel, mindenki kíváncsi volt arra, vajon kit gyilkolnak a cserdes Mosóczy-telepi éjszakában. Mire felcsínáltak az emberek és mire a férfinak sikerült magához térnie, az autó messzejárt.

Az éjszakai kalanddal azonban korántsem fejeződött be az ügy. A fiatal férj nyomban elrohant a rendőrségre, ahol bűnvádi feljelentést tett az asszonyszöktető tisztviselő ellen és követelte, hozzák vissza elrabolt feleségét. Ma délelőtt pedig az aradi ügyészségen jelent meg, ahol felmutatta házassági bizonyítványát és kérte, tegyék meg a lépéseket a tisztviselő megbüntetésére és élnyszerítsék arra, hogy adja ki a megszöktetett asszonyt. Az eljárás az ügyben folyik és a romantika eme furcsa aradi történetének még bizonyára érdekes és izgalmas fejleményei lesznek. Beavatottak főképpen arra kíváncsiak, mit szól vajjon a fiatal asszony — volt lovagja erőszakos felépítéséhez...?

A bucuresti-i Filharmonia szimfónikus hangversenye a Kulturpalota nagytermében

Váratlanul jelentős és nagyszabású zenei esemény színhelye volt tegnap este a Kulturpalota nagyterme, ahol a bucuresti-i Filharmonia 80 tagú orkesztere adott hangversenyt az európai híru Georgescu György karnagy kiváló vezetésével. A nagyszerű zenekar egy hosszabb külföldi sikerdus turnéjáról van hazatérőben és Aradváros zenekedvelő közönsége igazán csak szerencsés lehet, hogy egymásután olyan magas színvonalu zenei eseményeknek lehetett szem- és fültanuja, mint a cluji emlékeztető operaegyüttes a napokban és most a bucuresti-i Filharmonia vendégszerelése. A nagyvonalu dirigens: Georgescu karmester különben nemcsak idehaza, hanem a külföldön is a legkeresettebb karmesterek egyike. Két szezonon át közkedvelten, nagy tetszés mellett dirigálta a montekarlói zenekart, amellyel a legnagyobb sikerű, világ-hírű szolistákat kísérte: Hubermannt, Szigetit és Heifetz Jasát.

A szimfónikus est programja legnagyobb részt az aradi filharmonikusoktól is hallott gyönyörű, klasszikus számokból volt összeállítva. Az első szám, Wagnernek „A mesterdalnokok” című grandiózus nyitánya emelkedett átérzéssel, beteljesedéssel dinamikával és nagy formatökökkel nyitotta meg a koncertet. Minden részletében klasszikusan kidolgozottan hallottuk a koncert legkiemelkedőbb számát, Beethoven ötödik szimfóniáját. A

Izgalmas szóharc után megerősítette a vádtanács a Ciumette vasgárdistavezér meggyilkolásával vádolt rendőrtiszt vizsgálati fogságát

Bucurestiből jelentik: Az ilfovi törvényszék vádtanácsa ma tárgyalta Ciumette vasgárdista vezető meggyilkolásával vádolt Panova rendőrtisztviselő ügyét. A tárgyaláson Panova tagadta, hogy átvette volna Negrescu rendőrbiztostól Ciumettet és agyonlőtte volna. Kijelentette, hogy alibit tud igazolni, amennyiben december 29-ikén éjszaka résztvett Cantacuzino tábornok letartóztatásában, majd a rendőrprefekturára ment. Innen a Modern-étterembe vezetett az útja, majd visszatért a rendőrprefekturára, ahol reggelig maradt. Procop Dumitrescu főügyész Panova további fogvatartását kérte, azzal az indoklással, hogy súlyos gyanúok merültek fel ellene. A rendőrtiszt vette át Negrescutól Ciumettet és az átvételt be is vezette a könyvbe. A regiszter — mondotta a főügyész — később a kvesturára került és ekkor történt, hogy Panova nevét kitörölték. A P. betű azonban még mindig látszik és megállapítást nyert, hogy az Panova írása. Gyanus az a különös érdeklődés, amellyel a rendőrtiszt Ciumette exhumálását és második eltemetését kísérelte.

Panova: Tízezer lejt adott annak, aki engem Ciumette exhumálásánál, vagy temetésénél látott.

Vladescu védő a rendőrtiszt szabadlábrahelyezését kéri és vitába száll a váddal. Kijelenti, hogy Ciumette nem volt olyan jelentékeny ember, hogy megölése valamit is jelentett volna.

Főügyész: Ő volt az egyetlen vasgárdista vezető, akit akkor sikerült letartóztatni, a többi megszökött.

A vádtanács félórás tanácskozás után elutasította a szabadlábra helyezési kérelmet és megerősítette a harminc napos vizsgálati fogságot elrendelő vizsgálóbírói végzést.

sors szimfónia összes tételei az abszolút kiforrottság és a befejezettség jeleit viselték magukon, különösen szívhezszóló és megkapó volt a gyönyörű, tömör csellósóólókkal tarkított andante tétel. Strauss Richárd „Till Eulenspiegel”-jének minden játszi bürleszkése, vaskos humora és kakofónikus hatása megkapó színekkel, felülmúlhatatlanul művészi és nívósan került előnk. Georgescu karmester ebben az orkeszterscherzóban mesteri módon keverte fel programmatikus sorrendben hangpalettájáról a tragikomikus és humorosan patetikus színeket. Enescu színes „Román rapszódiaja” hatalmas átfogó lendülettel, frissen, temperamentumosan hallottuk.

A hangverseny-termet betöltő előkelő román és magyar közönség a koncert elejétől végéig lelkes tapsokkal és szünni nem akaró ovációban részesítette a nagy tudású, előkelő stílusú, szimpatikus és elegáns Georgescu karmestert, aki csupa kiforrott művészekből álló zenekarával egy kis időre elfelejtette velünk a kis városi és nagy metropolikus hangverseny termeinek forró hangulatát varázsolta a Kulturpalota koncertdobogójára. Dr. Nichi, a Kulturpalota igazgatója lelkes és színes szavakkal ünnepelte a kiváló karmestert, akinek bőven kijutott az elismerés virágaiból is.

(— w. dr. —)

Pert nyert a Victoria-bankkal szemben egy aradi urileány

Ma hozott ítéletet az aradi törvényszék abban a pörben, amely a Vulcu-féle csőd epilogusaként a Victoria Takarékpénztár és a volt aradi gépgyáros leánya, Vulcu Mariora között folyt. Az ismert aradi urileány ugyanis — mint ismeretes — a csődtömegből hozomány címen lefoglalt 800 ezer lei névértékű és 250 ezer lejt érő értékpapirokat, mire a Victoria bank a foglalást megfolyósította, azzal az indoklással, hogy az értékpapírok a pénztárat tulajdonát képezik. A bíróság ma elutasította a Victoria fellebbezését és megállapította, hogy Vulcu Mariora jogosan foglalta le 250 ezer leies követelése fejében a bucuresti-i letétközlőnél levő értékpapirokat.

Lloyd Nordkapi és északsarki utazások 1934.

a „General von Steuben luxusgőzessel,

julius 18-tól augusztus 12-ig,

Nordkaputazások „Sierra Cordoba” luxusgőzessel

juni 30-tól július 20-ig, 16 nap

legelősebb és legszebb útülés!

Arak: Aradtól vissza Aradig 15.100 lejtől felfelé.

Felvilágosítások és prospektusok

Norddeutscher Lloyd Bremen, F. Missler S. A. R.

Timisoara, IV. L. O. Bratiann 10. Telefon 2-60. és „AMERIKA” vizum- és utazási iroda
Arad, Str. Eminescu 3. 2297

Cserépkályha,

sfantu-gheorghei
gyártmányu
prima minőségű

olcsó árban

kapható 387
kizárólag

„CERAMICA”

kályhás cégnél, Bdul Regina Maria 9. sz. I. emelet.

Lemondott az Arad-Brádi rt. vezérigazgatója

Izgalmas közgyűlést tartott az aradi nagyvállalat. — Nem fogadták el a híron igazgatósági tag lemondását. — Az üzlet és a politika. — Ambrus igazgató kerükt a vállalat élére.

Érdekes események történtek ma délelőtti egy aradi nagyvállalat közgyűlésén. Ma délelőtti tartotta közgyűlést az Arad-Brádi r.-t. A közgyűlést az a körülmény tette szükségessé, hogy a vállalat igazgatóságnak négy tagja: Hiotu Miklós (Bucuresti), Mateescu István vezérigazgató, Langier Henri nyug. ezredes és Carpinisan iskolaigazgató lemondottak, azzal az érdekes indokolással, hogy a vállalatnál politikai befolyások kerültek érvényre és ilymódon nem hajlandók működni.

A szombat délelőtti közgyűlésre Tutuc professzor, a Casa de Amortizare igazgatósági tagja érkezett a fővárosból. A délelőtti órákban le is folyt a közgyűlés Tutuc professzor elnökletével és izgalmas vita után elhatározták, hogy nem fogadják el az igazgatósági tagok lemondását. Kivételt képez Carpinisan iskolaigazgató, aki arra hivatkozott, hogy igazgatói állása összeérhetetlen a vállalatnál viselt tisztségével. A közgyűlés során

Serbanescu vezérigazgató, akinek az utóbbi időben nézeteltéréssel támadtak az igazgatósági tagok egy csoportjával, szintén bejelentette lemondását,

amelyet azzal indokolt, hogy csak akkor tudja betölteni bizalmi állását a vállalatnál, ha az egész igazgatóság bizalmát élvezzi. Miután az ismert nézeteltérések továbbra is fennállnak, nem hajlandó tovább vezetni a vállalat ügyeit. Rövid vita után az igazgatóság elfogadta a lemondást és Ambrus igazgatót bízta meg a vezérigazgatói állás betöltésével. A lemondott Carpinisan igazgató helyébe ezután Giurgea Sabint (Ineu) választották be.



Csak
LUX

Ne hibáztassa ezért az olcsó harisnyát! A hibás, gondatlan mosás tette tönkre a kényes szövést. Vegyen LUX-ot! LUX megóvja a selyem- és műselyem anyagok ruganyosságát!

minden finom ruhaneműhöz!

Lovag Deutsch Gyuláné milliós római öröksége ügyében elutasította a Semmitőszék özv. Radóné beadványát

Vita egy aradi magyar járásbíró körül — Az aradi törvényszék illetékes a per letárgyalására — Két hét múlva tüzik ki a tárgyalást

Nagy érdeklődés előzte meg néhai özv. Deutsch Gyuláné-Luszu Adél sokmilliós római örökségügyének bucaresti-i tárgyalását, amely péntek délelőtti folyt le a Legfelsőbb Semmitőszék második szekciójában. Mint annakidején megírtuk, özv. Radó Károlyné az aradi járásbíróhoz fordult és azzal az indokolással, hogy az örökhagyó aradi származású milliommónőnek az ország területén is volt vagyona, az aradi bíróságot kérte, helyezze zár alá a hagyatékot. A bíróság helyt is adott a kérelemnek és elrendelte a záralávétele, amelyet azonban a római törvényszék nem hajtott végre. Özv. Radó Károlyné Bucarestben élő fia, Radó Kálmán vállalkozó,

ugyanakkor azonban a Semmitőszékhez is adott be kérvényt és ebben kérte, hogy az örökségügyet más bírósághoz utalja át, mert az aradi bíróság nem objektív ebben az ügyben. A Semmitőszék június elsejére tüzté ki az ügy tárgyalását.

Pénteken le is folyt a tárgyalás, amelyen Radó Kálmán is megjelent, ügyvédje, Simpson bucaresti-i jogász társaságában, míg a magyarországi főörökös, Bíró Lázárné szegedi uriaszony reprezentánsaként dr. Sirbu György aradi ügyvéd jelent meg. Radó ügyvédje a tárgyaláson újra elismételte a beadványában elmondottakat és főképpen azt fejtette, hogy

Farkas aradi járásbíró, akihez a hagyatéki per került, kisebbségi tisztviselő, aki a magyar éraben is működött és aki ebben a perben inkább a magyarokat támogatja.

Mindezekért bizalmatlanságot érez, — mondotta az ügyvéd — Farkas aradi járásbíró iránt és kéri a Legfelsőbb Semmitőszéket, jelöljön ki egy másik járásbíroságot, — lehetőleg a brasovit, — az ügy letárgyalására. Sirbu dr. rövid védekezést adott elő. Leszögezte, hogy Radóék érvelése semmiképpen sem helytálló, mert Farkas járásbíró, akit magyar volta miatt támadnak és aki iránt bizalmatlanságot fejeztek ki, éppen azok javára döntött a perben, akik ezt a bizalmatlansági javaslatot előterjesztették. Ismertette az aradi járásbíroság ítéletét, amelyben teljes egészében helyt adott Radóék kérésének és zár alá helyezte

özv. Deutsch Gyuláné hagyatékát. Ezt a határozatot megfellebbezte az aradi törvényszékhez, amelynek azotiban még nem állt módjában dönteni, miután az aktákat időközben a Semmitőszék a fővárosba kérte. Leszögezte, hogy Radóék eljárása csupán azt a célt szolgálja, hogy előnyös egyezséget köthessenek a magyarországi végrendeleti főörökösökkel és az aradi járásbíroság ellen felhozott érvek tarthatatlannak bizonyultak. A legfelsőbb bíróság a perbeszedés után tanácskozássra vonult vissza, majd rövid megbeszélés után meghozta döntését, amelyben

elutasította Radó Károlyné kifogását és az aradi bíróságot mondotta ki illetékesnek a hagyatéki per letárgyalására.

Erendelte a Semmitőszék, hogy az aktákat küldjék vissza az aradi törvényszéknek, hogy dr. Sirbu Györgynek a járásbírosági határozat ellen beadott fellebbezését letárgyalhassa, majd kétezer lejes perköltség fizetésére kötelezte Radókat.

A döntés nyomán özv. Deutsch Gyuláné harminc milliós örökségének ügye újból az aradi bíróság elé kerül. Az akták körülbelül két hét múlva érkeznek meg Aradra és ekkor kerül sor arra, hogy kitűzzék az ügyben a tárgyalást. A harc tehát továbbra is Aradon folyik a sokmilliós örökség körül.

Central-Mozgó: D. e. tél 12. d. u. 3. 5. negyed 8 és negyed 10 órakor: A VELENCEI RANDEVU (ein gewisser Herr Gran). Hatalmas, érdekesítő, mindvégig izgalmas kémdráma. Főszerepekben: HANS ALBERS, OLGA TSCHERNOWA, KARIN HARDT, ALBERT BASCHERMANN. D. e. tél 12 órakor matiné, d. u. 3 órakor mérsékelt helyárak.

Select-Mozgó: D. e. tél 12. d. u. 3. 5. negyed 8 és negyed 10 órakor: BEBE DANIELS ragyogó, látványos remek muzsikájú filmoperettje, TÚZES VÉR (A délvideki leány). D. e. tél 12 és d. u. 3 órakor mérsékelt helyárak.

„Pustol” „Binicid”

sváb-, muszka- és egér-
pincebogár irtószer és patkányirtószer.

Hatása biztos, ára olcsó!

Gyártja:

Moskovits Ipartelepek r.-t.

Oradea.

410

Kapható mindenütt!



DERÉKFÁJDALMAK

A munkások nem kerülhetik el a derékfájdalmakat. Állandóan meghajolva dolgoznak és egy fárasztó napi munka után, amikor este hazamennek és lepihennek, akkor lépnek fel a derékfájdalmak. Ek or szükseges a fájdalom helyeket a Sloan's Linimenttel bekenni aminek következtében a fájdalom, csudálatosképpen, pillanatok alatt megszűnik. A Sloan's Liniment azonnal behatol a szövetekbe, kellemes meleget áraszt és megkönnyebbülést okoz. Semmiféle más gyógyszer ezt nem képes eloldozni.

A SLOAN'S LINIMENT-et

minden országban használják. Páratlanul áldásos gyógyszer mindazok részére, akik reumában, ischiásban, izomfájdalmakban, lumbagóban stb. szenvednek. Milliók köszönhetik a SLOAN'S LINIMENTNEK egészességüket és nyugodtságukat. A SLOAN'S LINIMENTNEK nem szabad sem a gazdag, sem a szegény ember házából hiányoznia. Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban. Egy üveg ára Lei 78

A SLOAN'S LINIMENT MINDEN FAJDALMAT MEGSZÜNTET

Knickerbocker megvilágítja a Saar-vidéki problémát

EURÓPA TŰZFÉSZKE:

A szavazók két tábora A SAAR-VIDÉK mögött a kettészakadt Európa áll

Berlinből jelentik: Knickerbocker, a világhírű amerikai újságíró „Lesz-e háború Európában” címmel érdekesen világítja meg a Saar-vidék problémáját. A Saar-vidék — írja — Franciaország és Németország között fekszik. Tizenhat milliárd tonna szene és 823.000 lakója van. 1935-ben szavazni fog Hitler mellett vagy Hitler ellen.

A népszavazás eredménye dönti el, hogy lesz-e háború Európában s most vagy később lesz-e.

Már a választási előkészületeken megnyilatkozik a kérdés sulya és hordereje. Eppen mostanában kezdődött meg a választási kampány. Saarbrücken főuccáján az egyik ház oromzatán hatalmas kampóskeresztes zászlót lenget a szél. A ház ablakából egy Hitler Adolf-kép kint alá a járó-kelőre. Olyan a kép, mintha egy szentet ábrázolna. A ház melletti könyvkereskedés kirakatában egy rajz látható, amely Hitler mint az ördögöt ábrázolja.

A nemzeti szociálista tábor s az ellenséges tábor farkasszemet néz egymással a két Hitler-kép körül.

A nemzeti szociálisták árulóknak nevezik ellenfeleiket, akik viszont bestiáknak titulálják a nemzeti szociálistákat. Mind a két tábor készen áll arra, hogy a másikat nyomorékká verje. Ha elérkezik a népszavazás napja, megkezdődik a nagy harc és

megtörténhetik, hogy francia csapatokat vezényelnek oda a rend fenntartására.

De mit tesz Németország, ha bevonulnak a francia csapatok és löni fognak? A gondterhelt Európában talán a legtöbb gond éppen a Saar-vidék hatóságainak vállán van.

A Saar-kérdés megszűnt pusztán francia-német-kérdés lenni. Konfliktus Hitler szemé-

lye körül. A versaillesi szerződés megalkotói még mit sem tudhattak Hitlerről, hiszen amikor papírra vetették a szerződést, Németország jelenlegi kancellárja még csak obszitos örvényező volt, aki Münchenben toborozott egy asztaltársaságra való politikai kört.

1933. januárjában a saarvidéki népszavazás eredménye még nem lehetett kérdéses. Az egész Saar-vidéken mindössze 8000 francia bányász él s egy-két francia-család Csak német szót hallani. Német az építészet, a konyha, a levegő és az emberek. Auton tiz percnnyire van Franciaország, a francia szállókban bort és douriedot szolgálnak fel, a Saar-vidéken borjusult és sör járja. Saarbrückentől egy lépés elváltatja a román népet a germán néptől. 1933. januárjáig kétségtelen tény volt, hogy a Saar-vidék lakosságának 85 százaléka visszacsatolását kívánja Németországhoz. Franciaország tudta ezt. Nem számított arra, hogy megtarthatja a Saar-vidéket. 1930-ban Stresemann, aki rávette Briandot a Rajnavidék időelőtti kiürítésére, rá akarta bírni arra is, hogy mondjon le a Saar-vidékről. De Stresemann meghalt és három évvel később jött Hitler. E pillanatban

a Saar-vidék lakossága között Hitler személye éles választóvonalat húzott.

Nemzeti-szociálisták propagandája

A Saar-vidéken ma sem propagálja senki a Franciaországhoz való csatlakozást, de ezer és ezer propaganda van annak, hogy ez a vidék továbbra is a népszövetség felügyelete alatt maradjon. Egyetértenek ebben az atheista szociáldemokraták, a jámbor katolikusok, az istenkáromló kommunisták, az ortodox zsidók, egyszóval mindazok, akiknek veszíteni valójuk van a harmadik birodalomban. Hitler jövele

előtt 90 százalékgig a visszacsatolás mellett szavazott volna. Ma nem akarnak tudni Németországról és szavazataikat nem annyira a népszövetség mellett, mint inkább Hitler ellen adják le.

A propaganda heves és elkeseredett, az övék éppugy, mint Hitler híveié. A nemzeti-szociálisták bizonyos tekintetben előnyt élveznek, mert állandóan „árulót” kiáltanak az ellenzék felé. Az ő oldalukon vesz részt a küzdelemben 25.000 német fiatalember, akiket Németországban, munkástáborokban képeztek ki.

Több, mint 800.000 ember készült a nagy töközetre s naponta haldios fenyegetésekkel támadják egymást.

A rend fenntartására csupán ezer rendőr van. Ekkora karhatalom áll rendelkezésére a népszövetség kormányzótanácsának. Az ezer rendőr hatvan százaléka szimien nemzeti szociálista.

A fenyegető veszedelem

Nemcsak Hitler maga, de a népszövetség, sőt Európa tulnyomó része (Franciaország kivételével) örömmel üdvözlölné, ha a Saar-vidéket visszaadnák Németországnak, biztosítva természetesen a politikai kisebbségek jogait és a saar-vidéki bányák alárendelt gazdasági jelentőségű megváltásának megfelelő elintézését.

Németország sohasem nyugodna bele ennek a nyilvánvalóan német területnek az elvesztésébe.

A Saar-kérdés szabályozása, ahogyan azt a versaillesi békeszerződésben lefektették, egyike a legsúlyosabb tévedéseknek, mert beláthatatlan explóziós lehetőségeket tett akuttá. Felidőzi a háború veszélyét olyan pillanatban, amikor Franciaország nyíltan kijelentette, hogy nem tartja kívánatosnak a háborút. Ha az ugynevezett preventív háború megindítására provokációs ok kellene a franciáknak, erről egy nap alatt gondoskodna a Saar-vidék. A provokáció azonban jöhetne akkor is, ha a franciák nem tartanák azt kívánatosnak.

Az öngyilkosok kráterébe ereszkedett le két japán tudós

Az öngyilkosok holtteste az izzó lávatómegben

Londonból jelentik: Mint emlékeztetes, a híres amerikai állatbuvár, William Beebe, egy acélgondolában 500 métert meghaladó mélységbe szállt alá az óceánban, hogy ott az ismeretlen állatvilágot kikutassa és fényképfelvételek által megörökítse. A tudomány történetében most első eset, hogy ugyanilyen acélgondolában egy vulkán mélyébe szálltak alá, majdnem ugyanolyan mélységbe, mint amilyen az amerikai tudós ért el a tengerben.

Az expedíció nemcsak tudományos jelentőséggel bírt, hanem inkább arról volt szó, hogy acélgolyóban szállnak alá a tűzhányó belsejébe,

hogy ott fényképfelvételeket csináljanak és ezzel igazolják, hogy a kráterben csak lávatómegnek és halálos gázok terjengenek, de istenek nem találhatók. Megépítették az acélgondolát, amelyen tűzhatlan üvegből készült óriási szemek vannak. A gondola körül hűtőkészüléket építettek, hogy így lehetővé tegyék a kráterben való tartózkodást. A gondola belsejét telefon kötötte össze a külvilággal, ami lehetővé tette, hogy a merész vállalkozók érinthezhessenek külső segítőtársaikkal.

A gondola 430 méter mélységet ért el és ekkor a kráter feletti szerkezet segítségével a gondola utasainak telefoni utasítására ismét felhúzták a gondolát a kráterből.

A kitűnő óvintézkedéseknek volt köszönhető, hogy a két kísérletező minden baj nélkül uszta meg a merész vállalkozást. Számos felvételt készítettek, amelyek az izzó vulkán kaotikus életét ábrázolják. A legérdekesebb és legmegrendítőbb felvételek azok, amelyek

az öngyilkosok holttesteit mutatják be, mert különösképpen az öngyilkosok testei nem égnék el azonnal, hanem néha — a helyzet szerint — hónapokon keresztül is szinte változatlanul épen megmaradnak az izzó lávatómegben.

PAPAGÁJ-RUHAFESTÉK

Pamut, selyem, gyapjú-anyag, vagy fonál, harisnya és minden ruhanemű házi festésére a legjobb. POMPAS SZINEK, egyszerű eljárás. Egy darab ára 5.— lej, kapható festéküzletekben, lúszérüzletekben, gyógyszerárakban, drogeriákban.

Képviselet Románia részére GERMAN GYÖRGY Arad, Plata Sft. Sava 5-6.

Goodrich

irányelve: **csak friss árut adni!**
GOODRICH S. A R., BUCURESTI.
DEPOZITUL ARAD
(Cons. BELA HERZFELD, Căile Banatului No. 8-10.

Duca gyilkosai bűnügyének tárgyalását keddre halasztották

Bucurestiből jelentik: A legfőbb katonai bíróság ma folytatta Duca gyilkosainak fellebbezési tárgyalását. *Chiriac* katonai főügyész a védők azon állításával polemizált, hogy az egyik jegyzőkönyvet, amelynek alapján az ítéletet meghozták, hamisították. *Budisteanu* védő felszólalása után a legfelsőbb katonai bíróság elutasította az e címen beadott semmisségi panaszt.

Ezután *Banu* védő terjesztett elő újabb indokokat, amelyeket azonban szintén elutasítottak. A védők a hadbírók összetételét, majd pedig illetékességét kifogásolták, de a bíróság ezeknek a kifogásoknak sem adott helyet. A tárgyalást keddre halasztották.

Fontos határozatok Aradváros vezetésének mai ülésén

Komplikációk a strandbútfé bérletének esedékességei körül — Árlejtések, árajánlatok — Tovább javítják a védőgátakat

Aradváros vezetősége szombaton délelőtt tartott ülésen számos közigazgatási ügyben hozott határozatot. Az új városi keményseprési szabályrendelet tárgyalásának megkezdését az intézménybizottság tagjai keddre halasztották, tekintettel arra a körülményre, hogy a tervezet szövegét csak nemrégiben kapták kézhez: 10.585 lejt szavazták meg a városi üzemek olaj- és benzinszükségletének fedezésére, majd *Halic* Péter strandfürdővendéglő-bérlő előterjesztését vitatták meg, aki azzal a kérelemmel fordult a városvezetéshez, hogy 80.000 lejre engedjék le a strandvendéglő ideybérletének díját, mert a szezon kedvezőtlen körülmények között indult. *Halic* kérelme ellen már eleve fellebbezést nyújtott be a vendéglő legutóbbi bérlője és pályázója, *Engländer* Ferenc vendéglős. A városvezetés úgy határozott, hogy a bérlő kérését elvben elutasítja, mert valóban szabálytalan, de ezzel szemben egyhavi haladékot ad a fizetésre abban az esetben, ha az első fizetési esedékesség alkalmából 30.000 lejt kifizet. A haladék július hó 1-én jár le.

Ezután a városvezetés a városházi személyzet és a tüzoltó-legénység új egyenruha-ellátására hirdetett pályázatnak jelentését hallgatta meg. Mivel a pályázat eredménytelennek bizonyult, elhatározták, hogy új ajánlatokat kérnek a pályázaton résztvevő három aradi szabócégtől.

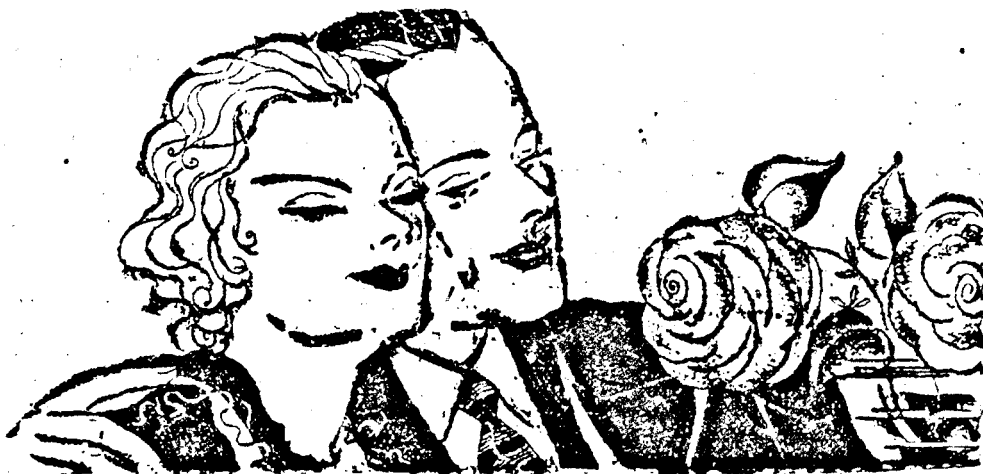
Teljes részletességgel ismertették a Bancara Romana S. A. aradi fiókjának parcellázási kérelmét, amelyet az ülésen a kisebb építkezési ügyek tárgyalása során terjesztett elő *Muresan* János főmérnök. A városvezetés úgy határozott, hogy elvben megadja a parcellázási jogot a bankfióknak, de egyben felkérte *Ursu* János dr. bizottsági elnököt, hogy a kérvényezővel ismertesse a városi építkezési bizottság intencióit is az általuk ajánlott s hasábjainkon már ismertetett módosítások elfogadása érdekében. Ezután a városvezetés *Oprean* Anton mázolómesternek, aki nyilvános árlejtésen nyerte el az aradul-nou-i vashid átfestésének munkáját, kérésére anyagbeszerzések céljából előlegben részesíti.

Általános érdeklődést keltett a városi főmérnöknek jelentése arról, hogy a Maros városi védőgátszakaszának három olyan része is van, amely rendkívül gyenge és erős javításra szorul. Így közvetlenül a régi micalacai határnál, a cukorgyáron alóli szakaszon, egész a Csála-erdőtelepig. A városvezetés, tekintettel a helyzet fontosságára, megfelelő hitel igénybevételére hatalmazta fel a mérnöki hivatalt a költségvetés másfélmillió karbantartási alapjából. Érdeklődést keltett *Laza* Romulus dr. volt szenátor ajánlata is, amellyel különként három lejes ajánlatot nyújtott be a régi kisvasut vassínjeinek megvételére. Tekintettel arra, hogy ez az ár csak vágvontatásenkénti vásár esetén volna reális, bizonyos, hogy a városvezetés még alaposan meg fogja gondolni, mielőtt az értékesítés ilyen arányú kulcsába belemenne.

**Szörme-bundák, téli kabátok
nyári gondozását,** felelősség mellett
vállalja:

ZIMMERMANN szücs,

Str. Bucur 5 (König és Lázár mellett). 1500



Vannak arcborók, amelyek érintése a rózsaszírom vagy a liliom finomságát kelti életre!

Mily édes egy bársnyos arcot simogatni, mily öröm egy szép arcboróban gyönyörködni! Az intelligens nők tudják, hogy az arcbor a legfőbb tényezője a női szépségnek és hogy a puder sokban hozzájárul az arcbor szépségének az emeléséhez. Chat Noir a kiváló puder minden kelékével rendelkezik. Finom nyersanyagokból készül, hogy az arcbor ne támadja meg, ez a puder értékes segítő társ az arcbor megszépítésében. Az a hölgy, aki egyszer Chat Noir pudert használt, sohasem tudja nélkülözni ezt a csodás pudert.

Egy doboz 20 lei

Chat Noir
PUDER



Lady

HAJSZA EGY ARADMEGYEI GYÓGYSZERÉSZ ELLEN

Gründl Kálmán siriai gyógyszerész a támadások pergőfűzésében

Az utóbbi időben a támadásoknak valóságos pergőfűze indult meg egy aradmegyei gyógyszerész ellen. Jóformán minden hatóságnál feljelentéseket tettek a hajsza vezetői *Gründl* Kálmán ismert és közbecsülésben álló siriai gyógyszerész ellen. *Akinek egyetlen bűne az, hogy — kisebbségi.* Az egyik feljelentésben azzal vádolták meg *Gründl* dr. hogy jogtalanul jutott patikaengedélyhez, mert nem rendelkezik román állampolgársággal, másutt azt írtatták, milyen módon jutott a gyógyszerész fegyverengedélyhez és betetőzésül feljelentették a gyógyszerész kisfiát — egy iskolásgyermeket — hogy egy ünnepély alkalmával nemzeti énekek előadásakor gyalázó kifejezést használt volna.

Az üldözött gyógyszerész az ellene felhozott vádakra a következő nyilatkozatot adta az *Aradi Közlöny* szerkesztőségében:

— Tizenhat éve tartózkodom az országban és tévedésből maradtam ki csupán — mint annyi más ezer — az állampolgársági listából. 1921-ben közjegyző előtt optáltam a román állampolgárságra és erről megfelelő igazolványt is kaptam. Ami a fegyvertartási engedélyemet illeti, azt a „Cercul Militar”-tól kaptam, két tag szabályszerű ajánlásával. Megindult a vizsgálat kisfiam ügyében is és megállapítást nyert, hogy a gyalázó szavakat állítólag csupán egyetlen gyermek hallotta, míg a fiam közvetlen szomszédai

semmit sem hallottak. Erre az egy gyermekvallomásra nem lehet vádat felépíteni.

Eddig szól *Gründl* Kálmán nyilatkozata. A minden gyűlölködésen felülmúló hatóságok feladata a gyógyszerész ügyében megszerezni a szükséges adatokat és azoknak alapján dönten. Az *semmit sem írható a súlyosan megvádolt gyógyszerész terhére, hogy tizenhat év ittlakás után az állampolgársági listákat összeállító közegek kihagyták a listákból, mint annyi más jogosult polgárt, közöttük román nemzetiségűeket is.* Azért sem okolható, ha állampolgársági kérvénye ezideig nem nyert végleges elintéztést, mert az a felsőbb hatóságoktól függ, nem pedig tőle. A fegyverengedély kérdése sem vehető komolyan. Ha a „Cercul Militar” megbízhatónak találta a siriai gyógyszerészt, aki ellen sohasem merült fel semmiféle panasz, úgy minden bizonnyal érdemes is volt erre a bizalomra.

Vádloki egyetlen szóval sem indokolták meg, miért ne lehetne egy kisebbségi gyógyszerésznek fegyvere? Végül pedig, *Gründl* iskolásgyermekek kisfiát illetően, a vizsgálat bizonyára tisztázni fogja ezt a vádpontot is.

Siria és környékén érdeklődéssel várják a vizsgálat eredményét és általános a meggyőződés, hogy az egzisztenciájában alaptalanul megvádolt gyógyszerész megfelelő rehabilitációban részesül.

Az ELIT kerthelyiség

(Str. Ioan Calvin)

Arad uriközönségének találkozóhelye. Kitűnő konyha és fahorok. Gratar special. Minden pénteken **halastély**, vagabélessel. Szombaton **disznótoros vacsora**. Vasárnap **sörzene**. Egy pohár sör tordai pogácsával 8 Lei. Szombaton és vasárnap reggel 3-ig nyitva. Kisrendű zenekar. Parkettáló, Feltűnő olcsó árak.

HIREK

Meghalt Bura Károly, a magyar cigánynóta szerelmese

Gyász sújtotta a magyarországi cigányzenész-társadalmat: pénteken este 53 éves korában hirtelen meghalt **Bura Károly**, a neves cigányprimás. Az oradeai származású primás, akinek kezéből a halál kicsavarta a vonót, egyike volt a leghíresebb magyar zenészeknek. A háború előtt kedvenc primása volt **Ferenc József** braganza hercegnek, aki egy-egy este órákon át hallgatta áhitattal, csodáló gyönyörködéssel Bura Károlyt. Amikor felsírtak vonója alól a szép magyar hallgatók, a herceg könnyes szemmel figyelte a virtuóz játékot. Egy ízben, amikor a szokottnál is nagyobb zenei élvezetet szerzett neki Bura Károly játéka, **Ferenc József herceg gyémánt kézelőgombbal ajándékozta meg kedvencét.**

Komoly zenész volt az elhunyt primás, aki Oradeán szép házat vett magának és számottevő vagyont gyűjtött. Házának egyik szobájában zenetermet rendezett be, ahol naponként két-három órát gyakorolt zenekarával. **Arad közönségét 1926-ban hódította meg**, amikor a teljes nyári szezonon át a Városi Kávéház teraszán gyönyörködte csodálatosan szép játékával a vendégeket. Hatalmas tömegekben gyülekeztek esténként a sétálók, hogy a neves primás játékát élvezhessék. **Már akkor sztárfizetése volt a neves primásnak, aki tizenöttagú zenekarával 170 ezer lej havi fizetést kapott.** Röviddel aradi vendégszerelése után végleg Budapestre költözött, ahol előkelő kávéházakban hangversenyezett. Híre csakhamar elterjedt a Budapestet látogató idegenek körében és Bura Károly játékát meghallgatni, egyik fő programja lett az odaérkező idegeneknek. Később a magyarországi cigányzenészek egyesületének elnökévé választották meg a népszerű primást, aki zeneszerzőként is komoly sikereket ért el. **Egy himnuszát Mussolininek küldötte el és a Duce dedikált archépet és meleghangú köszönőlevelet küldött a magyar cigányprimásnak. Egy másik szerzeményét Hindenburg elnöknek ajánlotta, aki szintén levélben köszönte meg az értékes művészi ajándékot.**

Bura Károly felesége **Radics Béla** volt hírneves primás leánya és az elhunyt öccse. Bura Sándor, aki szintén jónevű primás, ugyancsak Radics-leányt vett el feleségül. A harmadik Radics-leány **Magyar Imre** felesége.

Budapest cigányai teljes számban kísérik utolsó útjára korán elköltözött vezérüket, aki mindenütt dicsőséget szerzett a magyar dalnak. Aki modern Orfeuszként uralta vonójával az emberi lelkeket...

— **IDŐJÓSLAT.** Meleg idő várható déli légáramlás miatt, változó felhőzettel.

— **Mária özvegy anyakirályné** hazautazott. Bécsből jelentik: Mária anyakirályné, aki hosszabb ideig tartózkodott Bécsben leányánál, Ilana királyi hercegnénél, tegnap délután hazautazott Romániába.

— **Megnyílt a debreceni árumintavásár.** Debrecenből jelentik: Ma délelőtt nyitották meg nagy ünnepélyességgel a tiszántúli árumintavásárt, amelynek több mint 450 kiállítója van. Ez alkalommal adják át rendeltetésének az új debreceni sportstadiont, de ezenkívül szabadtéri előadások és népiünnepélyek lesznek a vásár alkalmából.

— **Rendelet a külföldi valutákkal való kiutazásra.** A pénzügyminisztérium 431.297—934. sz. alatt a belügyminisztérium utján rendeletet intézett az aradi prefektúrához azzal az utasítással, hogy az összes községekhez továbbítsa. A rendelet felhívja az összes közhivatalok figyelmét, hogy a devizatörvény negyedik paragrafusa értelmében külföldi valutában fizetendő rendelkezéseket csak a minisztérium előzetes jóváhagyásával eszközölhetnek. A rendelet kiadására azért volt szükség, mert egyes közigazgatási kötelezettségeket vállaltak külföldi valutákban és csak utólag kérték ehhez a minisztérium jóváhagyását.

— **Satu-mare megye új prefektusa.** Bucarestből jelentik: A belügyminiszter Satu-mare megye új prefektusává dr. Ion Pogatast nevezte ki.

— **Gyászistentísztétel Barabás Béla lelkiüdvéért.** Ma délelőtt tíz órakor a Minoriták templomában engesztelő gyászistentísztételt tartottak az elhunyt magyar vezér, Barabás Béla lelkiüdvéért. A rekviemet Szabó Gábor plébániai irodavezető celebrálta. Az özvegyen, valamint Barabás Béla hugán, Barabás Julián kivül, jelen volt az özvegy unokaöccse dr. Vidákovics Kálmán, a Magyar Párt részéről Purgly László, dr. Nagy Sándor, Takács Miklós, dr. Parecz Béla, dr. Széll Lajos, dr. Lőcs Rezső, dr. Prohászka László, Dávid Sándor, Dániel Endre, dr. Somló Ármán, Lantos Miksa, Boros Károly, Geller János, Guttmann Jenő, Muzsai Sándor, Lászlóné Prohászka Elvira, Hahn Lajos, Bakács Miksa és Frankel Alfréd. A Minorita templom zsúfolásig megtelt a barátokkal és tisztelőkkel, akik az engesztelő gyászmisét hallgatták végig.

— **Az ellenőrzés alá tartozó idegen állampolgárok jelentkezésének határideje** — mint már jelentettük — június 5-ikén jár le. Mindazok, akik a tartózkodási engedély meghosszabbítása iránti kérvényüket benyújtják, ideiglenes, szeptember 1-ig érvényes tartózkodási engedélyt kapnak, amelyeknek alapján ügyük elintézéséig az országban tartózkodhatnak. A kérvényeket az aradi rendőrkészura mellett működő állambiztonsági hivatalhoz kell benyújtani.

Solymosán Magda

a jövő primadonnája

Budapestről jelentik: Tegnap este folyt le a budapesti Operaházban a Zeneművészeti Főiskola növendékeinek hangversenye. Az évzáró hangverseny az aradiakat különösképpen azért is érdekelt, mert az estélyen a zenekart a Zeneművészeti Főiskola tanára, az aradi Unger Ernő vezényelte, míg a legnagyobb sikert a növendékek közül a színén aradi és jólismert Solymosán Magda érte el. Solymosán Magdáról egyöntetűen minden kritikus elragadtatással nyilatkozik. A Magyar Hírlap többek között így ír: „Solymosán Magda mint Mannon és mint Annuska igazolta sokoldalú kifejezőképességét.” Az Újság megállapítja, hogy Solymosán Magda rutinizott énekesnő, aki úgy a nehezebb, mint a könnyebb régiókban megtalálja magát és azt írja, hogy a jövő primadonnája, aki szép megjelenésével és ügyes játékával sokra fogja vinni Unger Ernőt úgy, mint dirigent és mint tanárt dicséri a pesti sajtó.

— **Lukács Jenő dr. főorvos elhagyta a szanatóriumot.** A kintinó aradi gyermekorvos újból megkezdte praxisát és régi páciensurája máris nagy számban kereste fel rendelőjét. Lukács Jenő dr.-t egyébként felépülése alkalmából számos tisztelője, barátja és ismerőse látogatta meg, hogy szerencsekívánatait fejezze ki a népszerű és kedvelt főorvos előtt.

— **Doktorráavatás.** Páris Vilmos ügyvédjelöltet ma a cluji egyetemen jogtudományi doktorrá avatták. Joggyakorlatát dr. Nagy Sándor ügyvédi irodájában folytatja.

— **Eljegyzések.** Lengyel Terike postafisztviselőnő (Arad) és Schiller Sándor magánzó (Arad) jegyesek.

Kramarovics Tuci és Katona Lajos jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

**Női és férfi
fehérművekben
speciális cég
Ruttkay & Botye ARAD**

— **Házasságok.** Ma, június hó 3-án este 8 órakor esküszik az arad-ségai görögkeleti templomban a bájos Jumanca Sylviával Lapusca Teodor, a kiskereskedők szindikátusának társelnöke és a Concordia szövetkezet aligazgatója.

Pelcz Frigyes és Buza Ibolyka ma, május 3-án délből 12 órakor tartják esküvőjüket a minorita-atyák templomában. (Minden külön értesítés helyett.)

Épülettá kerítésoszlop, lécz, eszerép,
olcsón beszerzésre **Autricht-nál**
Jutányos gépfarmunkálás Gal. Vici. 1-2.

— **Hetven tanúja van a sirtai nagy arzenpörnek.** Az aradi törvényszék ma elküldötte az idézéseket a június 11-ikére kitűzött sirtai arzenügy főtárgyalásra. A nagy bűnpörnek négy vádlottja van és nem kevesebb, mint hetven tanúnak küldöttek idézést Sirta, Galsa és Moneasa községekbe. A főtárgyalás az aradi törvényszék első emeletének esküdtszéki termében, a 102-es számú tárgyalóteremben lesz.

— **Június 14-én nyílik meg Budapesten, a Tudományos Akadémia nagytermében a nemzetközi mezőgazdasági kongresszus,** amelyen többek között megjelenik Dollfuss osztrák kancellár. Accorbo olasz földművelésügyi miniszter, Darré francia földművelésügyi miniszter és delegációk érkeznek Finnországból, Csehszlovákiából, Romániából, az Északamerikai Egyesült Államokból, Japánból, Kínából is. A román delegáció nyolcvan tagból áll és abban a helyet foglal Mihailache volt földművelésügyi miniszter is.

— **Bonyolult társasüzből származó per ügyében hozott ma ítéletet az aradi törvényszék.** Mint megírtuk, Hames Miklós guttenbrunni gazda egy szeszűző vállalat létesítéséből kifolyólag 380 ezer lejre beperelte sógorát és volt társát, Nebel Mihályt. Tanúk egész sorát hallgatták ki az ügyben és a társasüzből minden momentum a bíróság elé került. A törvényszék ma elutasította a jelentékeny követelésről szóló keresetet.

— **A moneasai br. Andrénvi-villát megvásárolta az aradi Szentgyörgyi-család.** Érdekes vásárlás történt az elmúlt napokban Moneasa-fürdőn. A Szentgyörgyi-család megvásárolta a br. Andrénvi-örökösöknek Moneasa-fürdőtelepén lévő villáját. A br. Andrénvi-örökösöknek tudvalevőleg Moneasan két villájuk volt, amelyek közül a most eladásra került villát már több éve nem vették igénybe és ezért határozták el, hogy a parkkal ellátott, szépen berendezett épületet eladják. A villa teljes berendezéssel 300 ezer lejes áron cserélt gazdát. A Szentgyörgyi-család elhatározta, hogy a nyolc lakószobából és mellékhelyiségekből álló épület egy részét családjára számára tartja fenn, egy szobát a Szentgyörgyi-cég személyzetének bocsát rendelkezésére, a fennmaradó részt pedig kiadja Moneasa-fürdő nyaralóinak. A modern, szép villában már befejeződtek a berendezés és átalakítás munkálatai.

— **Halálozások.** Denk Gáspár villanygyári tisztviselő 42 éves korában, folyó hó 1-én hirtelen elhunyt. Temetése folyó hó 3-án, vasárnap délután 4 órakor lesz a mureseli gyászházban.

Friedmann Zsigmond folyó hó 1-én hosszas szenvedés után 37 éves korában elhunyt. Temetése vasárnap, június 3-án 11 órakor a zsidótemető halottasházából lesz.

— **A börtönben gyermeke született az alagi férjgyilkos asszonynak.** Budapestről jelentik: A pestvidéki törvényszék fogházában a mai nap szenzációja, hogy az ott fogvatartott alagi férjgyilkos Bognár Istvánné az elmúlt éjjel leánygyermekét szült. Az újszülött egyideiglenesen marad vele, de aztán el fogják helyezni egyik gyermekvédelmi intézetbe. Bognárné perének tárgyalását csak ősszel fogják megtartani.

Helyzetváltozás

— **Mielőtt letejtéd a doktorátust, azt ígérted, ha kész leszel, elveszed.**

— **Igen, Honkám, de most meg az a helyzet, ha elveszed, kész leszel.**

Ha szereti egészséget,
Ferment-cettel savanyt!
Ezért a jót szeressük:
Salátához, uborkához
Ferment-cetet vegyünk!

Kapható minden jobb fűszerüzletben ½ és 1 literes üvegekben.

Keztyü-

Varró- és szabásati tanfolyam nyílik a legjobb bécsi szabásmintáskészítőnél.

Jelentkezni lehet: Bulev. Carol No. 34. földszint d. e. 10-12 — d. u. 8-5-ig.

— **Ma az alatti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

JANKA: Bulevardul Regele Ferdinand,
SZONDI: Str. Consistoriului,
WEISZ: Piața Avram Iancu.

— **HÉTFŐN az alatti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

FÖIDES: Str. Eminescu,
KARPÁTI: Bulevardul Regele Ferdinand,
ROZSNYAI: Piața Avram Iancu.

Építést, átalakítást olcsón és szakosítottan
Staninitz és Seicsik építési vállalkozók
Str. Baritiu 13 2284

— Aradváros tisztviselői kara bejelentette a városvezetésnek, hogy az előléptetések és javaslatok bizottságát az új interimár-bizottság mindaddig még nem választotta meg. A városvezetés szombati ülésén foglalkozott a kérelemmel és a maga részéről a jövő kedd délutáni ülésén fogja kijelölni a bizottság egyik tagját.

— Előkelő esküvő színhelye volt szombat este dr. Marsieu Justin volt prefektus lakása, mert az aradi társaságoknak rendkívül kedvelt tagja, Veliciu Zoe esküdtött örök hűséget Marza Traiannak, a Banca Nationala főtisztviselőjének. A fiatalokat Marsieu micalacai görög keleti lelkész adta össze. A násznagyit tisztelettel Rezus Miklós a Banca Nationala aradi fiókjának igazgatója töltötte be. A fiatalok nászutra Bucuresti, Constanta és Konstantinápolyba utaztak.

— Vasárnap reggel kilenc órai kezdettel ünnepi nagymise lesz a Minorita templomban, a mely után megismétlik az Urnapi körmenetet. A körmenet ezúttal a Minorita-épület földszintjén felállított oltár előtt megy el, majd utána a Megyei Takarékpénztár épülete és a Szabó Albert-ház kapualjában felállított oltár következik. A menet ezután tovább haladva, a Str. Alexandri uccánál fordul és a Szentháromság-szobor előtt felállított sátorban misét tartanak.

— Visszakértik tulajdonosához az elloptott fegyver. Még tavaly történt, amikor Kapi Béla autóján Déva felé hajtott és az országúton Muntean bandita huszagu bandájával körülvettek a kereskedőt. A banditák állig fel voltak fegyverkezve és csakhamar kirakták az összes árut, amit a kereskedő szállított. Később tovább engedték, de elszedték tőle értékes Winchester fegyverét is. A csendőrség erélyes nyomozása után kézre került a banda és a kereskedő fegyverét visszaküldték az aradi rendőrségnek, ahol ma át is szolgáltatatták Kapi Bélának.

— Az egészségügyi miniszteriumból rendelet érkezett a városi főorvos hivatalhoz, amelyben elrendeli, hogy mindazok az érdekeltek, akik eddig évi 1000 lejes illetéket fizettek a természetes legértékesítési jogáért, ezentúl mindössze négyszáz lejt kötelesek fizetni. A rendelet a mai nappal lépett életbe.

— Tiszteletlen viselkedés miatt kizárták egy aradi sportegyesület két tagját. Kinos incidens játszódott le Urnapián a körmenet alkalmával. Egyik aradi sportegyesület két fiatalos tagja a Piata Avram Iancu téren nevetgélni kezdett, amikor a menet közeledett. A hívők közül többen figyelmeztettek a neveletlenül viselkedő fiatalokra, a kiket rendőrral igazoltattak. A sportklub elnöke, amikor megtudta a fiatalok tiszteletlen viselkedését, habár a tiszteletlenség, mint később kiderült, nem a menet ellen szólt, nyomban kizárta őket a tagok sorából. Erről a határozatról másnap személyesen értesítette Lakatos Ottó dr. plébánost, akitől bocsánatot kért az Urnapián történtekért. Lakatos Ottó dr. tudomásul vette a bocsánatkérést és visszavonta a fiatalok ellen a rendőrségen tett feljelentést.

— Kártérítési pert indított a rádió felszerelése miatt egy aradi háztulajdonos. Érdekes döntést hozott szombaton az aradi járásbíró egy kartérítési pörben. Egy aradi háztulajdonos 500 lejes kartérítést követelt egy ismert aradi rádiószerezőtől, azzal az indoklással, hogy a szerelő egyik lakójának rádiót állított be és ez alkalommal keresztülfurta a lakás mennyezetét, amivel kárt okozott. A bíróság ma ítéletet hozott és elutasította a keresetet azzal az indoklással, hogy amennyiben kár érte a háztulajdonost, a lakójával szemben kell követelésével fellépnie. Az iparos azonban, aki a munkát elvégzi, semmiképpen sem vonható anyagiilag felelősségre.

— Az aradi rendőrség büntető osztálya három betörőt fogott, akik többbetörést követtek el Aradon. Kukula György, Pálkás József és Sándor Mihály aradi lakosok még a múlt hónap vége felé behatoltak Nagy Károly mézárós üzletébe és onnan élelmiszert loptak. Modern szerzőkkel felszerelve könnyedén hatoltak be az üzletbe és lly módon jutottak a mézárós üzlettel egy uccában levő Sznaputni Lázár üzletébe is, honnan mintegy ezer lejnyi készpénzt vittek el. A betöréseken kívül még több kisebb lopást követtek el. Kihallgatásuk még folyik.

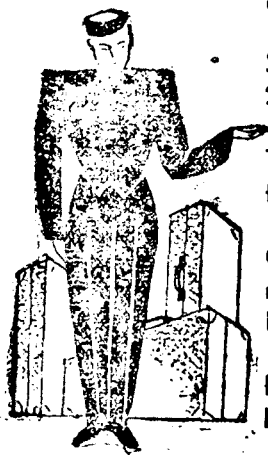
— VASÁRNAP DÉLELŐTT az összes helybéli és vidéki sorsjegyirodák nyitva tartanak. II. osztály húzása június 5. és 6-án.

**Wanderer, Brønnabor, Solingeni-
világmarkája kerékpárok legolcsóbb
árban:**

Veres László önénel, Bulev. Reg.
Ferdinand No. 47.
Fekete Bárányal szemben. 1195

Ha Bukarestbe utazik szálljon meg a

GRAND HOTEL Lafayette - ben.



Szállodánk a főváros szívében a Calea Victorián fekszik. 250 nyugateurópai kényelemmel berendezett szobában hideg és meleg víz, telefon, fürdőszobák.

Teljes penziót (szoba, reggeli és étlap szerint választható 3—3 fogásos ebéd és vacsora) már három napi tartózkodásnál is 300 lejtől nyújtunk.

Gyönyörű hall, fogadó és társalgó terem, író, olvasó szalon, terrassz kert. Iskolázott, fegyelmezett, magyarul is beszélő személyzet.

Minden vonatra kényelmes autóbussunk és tolmácsunk várja vendégeinket.

Elvünk: „Mindent a vendégért!”



GRAND HOTEL LAFAYETTE

— Az aradi Ipartestület vasárnap délelőtt tíz órai kezdettel tartja meg rendes évi közgyűlést, amelynek tárgysorozatán számos, az iparosság szempontjából fontos kérdés szerepel. A közgyűlés iránt az iparosság körében nagyfokú érdeklődés nyilvánul meg.

— Felállították az aradi piaci rendőrséget. Az Aradi Közlöny mai cikkének hatása alatt a már amúgy is tervbe vett piaci rendőrséget felállították. Megírtuk tegnapi lapszámunkban, hogy az aradi piacon lehetetlen állapotok uralkodnak. Feltölti Zamfir rendőrkezes erélyes kézzel úgy intézkedett, hogy a piacon állandó komiszáriátust állít föl, amellyel rendet akar teremteni a piactér dzsungelében. A rendőrkezes ma reggeli intézkedése alapján a rendőrkomiszáriátust, amely a helyszínen orvosolja úgy a vásárló közönség, mint a piaci árusok sérelmét, már a holnapi naptól fogva megkezdte működését. A komiszáriátust vezetőjévé rendőrkezes Cerches komiszárt delegálta, akit utasított, hogy a legrövidebb idő alatt tisztítsa meg az Avram Iancu teret az oda nem való elemektől. A piaci rendőrkomiszáriátust felállítását általános meglepetést keltett.

Házasságtörésért 3000 év

Két bonviván beszélget:

— Képzeld, az egyik tanácselnök azt javasolta, hogy a házasságtörést öt évi börtönnel büntessék.

— Na, akkor én táblát akaszthatnék ki a szobámban.

— Milyen szöveggel?

— Emberek, e falakról három ezer év tekint le rátok!

— Orvosi hír. Dr. Lukács Jenő rendeléseit újból megkezdte.

— Alapítványt létesítenek Wieszel Jenő emlékére. Az aradi ortodox Chevra Kadisa egyesület az elhunyt Wieszel Jenő kegyeletos emléke megőrzése céljából egy alapítványt létesít, melynek kamatai a minden évfordulón tartandó rekviem alkalmával a család által javasolt jótékony célra lesznek fordítva. A gyűjtést maga a Chevra Kadisa egyesület kezdte meg 1000 lejjel és ahhoz eddig hozzájárultak az Ort. Izr. Hitközség 1000 lej, Ort. Izr. Nőegylet 1000 lej, Poal Cedek egyet 500 lej, Scharfstein Jakab 500 lej, Linkovits Gyula 500 lej, Finkelstein József 200 lej, Ritter Armin 500 lej, Feiner Farkas 500 lej és még többen. A Chevra Kadisa vezetősége felkéri mindazokat, akik ezen nemes és kegyeletos célra adományozni óhajtanak, hogy adományaikat Lipkovits Gyula elnök vagy Finkelstein József alelnök urakhoz juttassák el.

— Betörők lártak a Str. Aprodul 7. szám alatt lakó Bukszbaum János udvarán. A kerítés egy részét törték ki és így hatoltak az udvarra, ahonnan azután egy hároméves lej értékű vízvezeték csövet loptak el. A nyomozás a tettesek kézre tétele céljából megindult.

— Idegesség, fejfájás, álmatlanság, reggeli rosszullét, levertség, bágyadtság, szédülés esetében a természetes „Ferenc József” keserűviz az emésztőszervek hiányos működéséből eredő zavarak nagy részét azonnal megszünteti, az étvágyat erősen fokozza s visszaadja a testnek és szellemnek régi frissességét. Orvosi szaktekintélyek megjegyezték, hogy a Ferenc József viz öreg emberek betegségeinél és neurastheniások bajainál is mindig megbízhatóan és kellemesen hat.

— Az aradi ortodox zsidó hitközség Wieszel Jenő temetésénél kéri a koszorúk megadását. A koszorú megváltási összeget a hitközség a most létesített „Wieszel”-alapra fordítja.

— Orvosi hír. Dr. Pozsgay hazaérkezett szanatóriumában rendel 8—10-ig, délután 3—5-ig.

— Az Elit-kerthelyiség nagy sikere. Estéről estére zsúfolásig megtelik az Elit-kerthelyiség és a nagyközönség elismeréssel adózik a kellemes, olcsó és kiváló szórakozóhelynek. Teljes elismerésüket fejezik ki a tulajdonosnak, aki teljesen a mai viszonyoknak megfelelő árakat állapított meg, viszont a kiszolgálás a legeslőbbrendű. Különböző sikerei vannak a szombatoként ismétlődő disznótoros vacsorának. Szombaton és vasárnap a kerthelyiség hajnali 3 óráig tart nyitva. Bankettek és társasvacsorák a legelőnyösebben itt rendezhetők meg. Egy pohár sör ára tordai pogácsával együtt nyolc lej. Ünnepek és vasárnap sörzene.

— Orvosi hír. Dr. Németh hazaérkezett és újból rendel.

— Wieszel Jenő ravatalára szánt koszorú megváltás címen az alábbi adományok folytak be a Szeretetház javára: Stern Gyula és neje 300 lej, Pátria 500 lej, Kondor László 200 lej, Rosenthal Ignác 100 lej, Mandl Péter 100 lej, Faragó Rezsőné 400 lej, Böhm Géza 100 lej, Krausz József 100 lej, Mezei Izidor 100 lej, Grün Albert 100 lej, Klugger-család 100 lej.

— Orvosi hír. Dr. Klein Richard szívspeciálista Buziásfürdőre távozott és ott fürdőorvosi működését megkezdte.

— Tüztoltókitüntetések Lipnán. A jóhírnévnek örvendő lippai Önkéntes Tüztoltó Egylet ünnepélyes keretek között rőtta le háláját azon aktív tagjainak, akik hosszú évek óta teljesítenek szolgálatot a köz érdekében. Az ünnepség a tüztoltótorony előtti téren folyt le és megjelent Suchi Traian főszolgabíró, aki hatásos beszédet intézett a kitüntetésre váró tüztoltókhoz, majd két tiszt elhozta a templomból a beszentelt érmeket és dr. Buschmann András szövetségi elnök keresetlen szavak kiseretében dekorálta a következő tüztoltókat: Signárovcis Mihály 50 évi szolgálat után aranyéremmel, Dávidek Ferenc 35 éves arany, Ingerl Albert jár. felügyelő, Fillingner János par. Buchert János, Anyos János, Dreszl Alajos, Laux Ioan 25 éves szolgálat után nagevezüst, Gráf Károly, Gönczö Ferenc és Höfler Márton zászlótartó 20 év után ezüst, Mayer Ferdinánd, Bürgermeister József, Wensching János, Langer Ferenc, Holzinger Mihály 15 év után ezüst. Ezután még 32-en lettek kitüntetve 10 és 5 éves szolgálati érmekkel. Az ünnepségen megjelent Szdraila Péter polgármester és kísérete is. A lippai tüztoltóság vasárnap, 3-án tartja nagyszabású jünialisát Lipapfűreden.

URANIA

MA, vasárnap 8 (mérs.), 5. 7 1/4, 9 1/4 órákor
Németül beszélő slágerpremier!

Hazajáró mult!

Főszerepben:

**SYLVIA SIDNEY
GEORGE RAFT**

Jön: A zöld méreg!



A FRANCIA ALLAM GYÓGYFORRÁSAI VICHY CELESTINS



Vese- és hólyagbántalmak, köszvény, cukorbetegség, artritizmus gyógyítására
VICHY GRANDE GRILLE májbetegségeknél és epebántalmaknál
VICHY HOPITAL gyomor- és bélbántalmak esetében

Vezérképviselő: Philippe Finkelstein, București, Strada Cămpineanu 20.

SZEMTŐL SZEMBEN az inkvizíció borzalmaival

Az inkvizíció borzalmait egy régi törvénykönyvben. — A középkor perrendtartása. — Hivatalos képes ábrázolások a kínzókamrákról — Hogyan vette ki az „igazságot” a bíróság a megátalkodott vádlottból — A hüvelykcsőrít, máglya, spanyol csizma, bélyegsütés, guzsbakötés, létrára lúzás, vízbemártás ceremóniái a százötven év előtti perrendtartás megsárgult lapjain

Először ülök életemben szemtől-szemben az inkvizícióval...

Arnyas, parkra néző hotelszobám nyitott ablakában két nap óta bőségesen kötött, vaskos könyv hever. Odalenn klasszikusok muzsikáját játsza a zene, gyermekek hancuroznak, gavallérok teszik a szépet mosolygó arcú asszonyoknak, nekem pedig ez a barna fedelű könyv mesél. Háromszázharmincnyolc lapja van.

Nyomtatták az Urnak 1769-ik esztendőjében, amikor Mária Terézia volt a császár.

Ábrákkal tele. Megkínzott arcú emberek néznek szembe velem ezekről az ábrákról és a megkínzott arcú emberek körül gépezetek, meg számszámok vannak üzemben. Gépezetek meg számszámok, amik közül alig maradt meg valami hírmondónak.

Ami kevés megmaradt: azt is muzeumok vitrinjeiben őrzik.

A címe: „Peinliche Gerichtsordnung”: a kínzások törvénykönyve... Felvonulnak benne, gondosan *paragrafusokba szedve*, fejezetekre osztva a kínzásoknak és a kivallatásoknak mindmaga borzalmas fajtái, amiket egykoron a rémregényekben olvashattunk.

Először láttam hivatalos ábrázolását a máglyának, a spanyol csizmának, a hüvelykcsőrítnek, a guzsbakötésnek, a létrára való felhúzásnak, szóval azoknak az eljárásoknak, amelyek hozzátartoztak a XVIII. század perrendtartásához. A fenyítések azt a célt szolgálták, hogy a megátalkodott gonosztevőt „vallomásra bírják...” És az ábrák mellett lenyomtatott „használati utasítás” pontosan megmagyarázza a bírának és a hóhérnak, miként kell kezelni azokat a számszámokat, amiknek egyes darabjai lekicsinyített másukban ugyan csak meg vannak II. József anyjának törvénykönyvében. És elárulják az ábrák azt is, hogy más volt a „divat” Bécsben és megint csak más Prágában. Ezt a divatot emelte törvénné az oldalán aranyos díszítésekben gazdag bőrből kötött, barna fedelű könyv...

Winter Imre, a póstyéni fürdőigazgató, a muzeum megteremtője és lelkes vezetője, szerezte meg ezt a ritka könyvet.

Az inkvizíció rémségei képes ábrázolásokban

Három részből áll a vaskos könyv. Az első résznek az a címe, hogy: *a kínzó eljárásokról általában...* Százötvenöt oldalon ötvennégy paragrafus következik sorra. Azokról a bűncselekményekről beszél, amelyeknél a kínzókamrákat alkalmazni lehet. Felsorolja a halálbüntetések borzalmas neveit. Abban az időben háromféle csoportba sorozták a halálbüntetéseket. Voltak szigorított, szigorú és „enyhé” nevelési kivégzéseknek. A legenyhébb volt: a máglya. „Nyomás enyhítő körülmények fennforgása esetén” az elítélteket előbb felnevelték és csak aztán égették meg. Maga a felnevelés már az enyhébb halálnemek közé tartozott. A kegyelmezést pedig kivételes kegynek számít meg a százhatvanöt éves perrendtartás. Olyan, magukba szállt szerencsétlen bűnösöknek jutott osztályrészül ez a „kegy”, akik a bűncselekményeket végső kétségbeesésükben követték el.

Pontosan harminchárom paragrafus intézkedik a halál ítélet végrehajtásáról. Nem felejt el elrendelni azt sem, hogy felnevelés esetén a vesztőhelyen négy akasztófát kell felállítani és ezekre kell aztán elrettentő példaként felhúzni a kivégzett testnek négy részét. Akiket a máglyán égették el, azoknak hamuját a legközelebbi folyó-

ba kell szórni, vagy ha folyó nem lenne a közelben, akkor a levegőben kell széjjelfújni a hamvakat...

Százhuszonkét oldalon száznégy paragrafus sorolja fel azokat a bűncselekményeket, amelyeknél alkalmazni lehetett a *torturát*. Ide tartozott első sorban az isteni tisztelet zavarása, a boszorkányság, a hamis eskü, a pénzhamisítás, a bírák megvesztegetése, az emberrablás, az erkölcsellenesség, a gyilkosság, a rablás, a mérgeztetés, az öngyilkosság, a templomrablás, a gyújtogatás és sok más bűncselekményen kívül a *házasságtörés* is. Abban az időben nem várt valami ragyogó sors a kikapós menyecskékre...

A vallatás — az egykori perrendtartás paragrafusai szerint — mindenkor az e célra kijelölt kínzókamrában történt. A delikvensen kívül egész csomó személy vett azon részt. Így: a bíró, a jegyzőkönyvvezető, a hóhér és két segédje, a sebész és a „fördös”, akiknek az volt a hivatásuk, hogy első segítséget nyújtsanak, ha a delikvens elájul, vagy rosszul lesz. Megállapították a paragrafusok, hogy a vallatást nem a kínzásokkal kell kezdeni. Előbb a bíró csak „enyhén” figyelmeztette a gyanúsítottat, hogy miféle sors vár rá, ha „nem vallja az igazat.” Ha ez a gyengéd figyel-

meztetés nem használt, akkor bevezették a foglyot a kínzókamrába, itt a hóhér egyenként megmutatta neki azokat a rémes számszámokat, amiknek képe egy csomó ábrán itt fekszik előtte.

Szép sorjában:

A *hüvelykcsőrít*. Két homorú fadarab. Belül szögekkel kiverve. Sróf tartja őket össze. A fadarabok közé tették a delikvens két hüvelykujját. Megmagyarázza a kép, hogy csak az első izületig. Aztán a hóhér elkezdte csavarni a srófokat. Amíg csak ki nem serkent a vér. Más szabása volt a hüvelykcsőrítnek Bécsben és megint más volt a „divat” Prágában...

A *guzsbakötés*hez használt kötelet eredeti nagyságban mutatja be a könyv. És meg is magyarázza, hogy: hat fonalból kell állni a kötelnek, amivel egyszer, kétszer, vagy súlyosabb esetben háromszor kötözték össze a delikvens karjait. Részben előre nyújtott állapotban, részint hátrafelé.

A *létrahúzás* egész csomó ábra mutatja be. A középkornak ez a kegyetlen torturája úgy történt, hogy egy tizenhét foku létra felső végéhez vitték a delikvens. Egy vastag kötel lefelé húzta a lábát. Egy másik kötel a karjairól hátul lógott lefelé. Ezt a két kötelet aztán kerékhez erősítették és a hóhérsegéd elkezdte a kereket forgatni. Közben a hóhér öt darab égő szurokgyertyával — ezeknek eredeti képe a negyedik ábrán látható — jobb- és baloldalon égette a vádlottat. Amíg csak nem vallott...

A *spanyol csizmáról* egész csomó ábra számol be. A középkornak ez a kínzó eszköze négy darabból állt. Srófra járó, belül hegyes szögekkel kiverő félcizmák. A delikvens lábára erősítették őket. És aztán a hóhér elkezdte csavarni a srófokat. Bécsben nem dolgoztak vele, csak Prágában, ellenben Bécsben volt egy másik masina:

a *felhúzó-gép*. Előtte a magyarázat: a meynyeten vastag kötel csiga van elhelyezve. Eről lóg le a kötel. Alsó végén hatalmas horog. Hátul összekötözött kezeivel ide teszik a kihallgatandót. A kötelet aztán a hóhér, kerék segítségével felé húzza. A szegény delikvens lábain sulyok. Az egyik 46 bécsi font, a másik csak huszonöt... A kép hivatalos aláírása is: „Inquisitio...”

Paál Jób.

Levegőjabb modellek

nyári ruhák, fehér
retikülök érkeztek

LYONE Neuman-
palota. 2409

Ajánlható Nevelőintézetek és Internátusok.

FELVÉTEL DIÁKOTTHONBA!

A SZEGHALMI *reálgimnázium* Diákotthonába megkezdődtek a következő tanévi előjegyzések. Havi teljes ellátás díja 10. — Pengő. — Testvér-gyermekek nagy kedvezményben részesülnek. Eddig is több erdélyi növendék van az intézetben. Részletes felvilágosítást levélben megkérésre küld. DIÁKOTTHON, SZEGHALOM, Bekésmegye (Magyarország).

AMIZONI ORSZAGOS MAGYAR NŐNEVELŐINTÉZET

Budapest, VI., Amerikai-ut 96. szám. Harmincesztendő óta tanítványokra az 1934-35. iskolai évre polgári leányiskolát, vagy középiskola IV. osztályát végzett korosztályú leányok kérhetik a felvételt. Az intézet mellett házasszonyokat nevel. Az általános műveltséget nyújtó tantervükön kívül gyakorlati oktatást is ad a varrásban, főzésben, kertészkedésben és fajtárolási tevékenységben. 5 holdas park közepén modern épület a bentlakó növendékeknek. Kérjen prospektust az igazgatóságtól. 454

LEÁNYÁNAK GYAKORLATI NEVELÉSÉT

a Bulyovszky-uccaleánynevelő intézet biztosítja. (Bentlakók, bejárók.) Titkárnőképzés. (egyéves, nyilv. jogú.) Ruha és modelltervezés. Ruhavarrás, szabás. Idegen nyelvek. Tökéletes továbbképzés. Zene. Sportok. Prospektus. Budapest, VI., Bulyovszky-u. 10. Tel: 156-93.

ALLAMI ERZSÉBET NŐISKOLA LEÁNYLICEUMA

BUDAPEST, Ajtői Dürer-sor 37. Régi, közmerített kiváló intézet. Harmonikus kiképzés. Nevelés és tanítói munkaszeretet, valamint és szociális szemlélet hatja át. Idegen nyelvek. Zeneoktatás. Testápolás. Sportok. Erzsébeti vizsga. Intézet egyetemi felvételre jogosult. Internátusában gondos felügyelet, előtérrel a bentlakóknak. Havi 132. — P. bentlakóknak havi 98. — P. kíváncsiakra részletes tájékoztatást küld az igazgatóság.

MEZOTURI

LEÁNYLICEUMI INTERNÁTUS.

Olasz egészségügyi, jólvezetett nevelő-otthon. A romániai magyarsághoz legközelebbes állami leány-középiskola a kiválóan alkalmas tanulmányok folytatására. Különböző vizsgálatokra utalgatás, előkészítés. — Internátusi tartásdíj havi 70 pengő. Múltánlandó esetben díjmérőklés. Részletes tájékoztatót küld az intézet vezetősége. 454

Mezőtur (Szolnok vm.), Magyarország.

MÁLNAI INTÉZET

nyilv. jogú leány és fiú ELEMIS ISKOLA Budapest legszebb vilánygyedében (Andrássy-ut vilánygyed) VI., Deák-utca 20. Telefon 17-5-51. Internátus, félinternátus, elemi és középiskolai tanulók részére. Korrepetálás, nyelvek zene, tánc, mozdulatművészet, sportok. Kert. Szabadidő tanítás. Gyermekegyrealtatás SIÓFOK. Vilmatelen. Méréskelt árak. Bővebb tevilágosítás: nyulit az igazgatóság.

A Szarvasi M. Kir. Gazdasági Tanintézet

a M. Kir. Feldmívelésügyi miniszterium egyetemes középfoku gazdasági szakiskolája. Gazdák, birtokosok, bérlők négy középiskolai végzett fiatalját gazdálkodásuk önálló vezetésére tanítja. Modern tanintézet, kitűnő, olasz konviktus. 500 kat. holdas tangazdaság. Elméleti és gyakorlati alapos kiképzés, testnevelés, sport. Részletes tájékoztatót küld a Gazdasági Tanintézet Igazgatósága, Szarvas, Bekésmegye Magyarország.

Internátusok!

eredményt az ARADI KOZLONY
hirdetéseit hoznak

Iskolaépítésre szánt egy millió lejt utalt ki Timisoara vezetősége egy nem létező szintársulatnak

Timisoaráról jelentik: Az interimár-bizottság az előző évekhez mérten magasabb költségvetést állított össze, ami a városban nagy nyugtalanságra adott okot. Ebben a költségvetésben három milliót vett a város ideiglenes bizottsága egy létesítendő állandó román színház támogatására. A hárommillió mellett félmilliót irányoztak elő a kolozsvári Román Opera céljaira, de mindössze 50—50 ezer lejt a magyar és német szintársulatok segélyezésére.

A Magyar Párt fellebbezéssel támadta meg a költségvetésnek ezt a tételét is sok más között. Az eredmény nem volt kielégítő, mert a miniszter mindössze annyit tett, hogy a hárommilliót kétmillióra csökkentette. Közben az történt, hogy a városhoz kérvényt nyújtottak be, amelyben Cinsky Marioara a létesítendő román állandó színház megszervezésére egymillió lejt kiutalását kérte a várostól. Cinsky Marioara Nicolau Avramnak, a város tulajdonában levő Ferdinand-szálló bérleltének a felelőse. A város ideiglenes bizottsága a legnagyobb titokban letárgyalta a kérést és a költségvetésben előirányzott kétmillió terhére egymillió lejt utalt ki Cinsky Marioarának a szervezés költségeire. A határozat azonban kiszivárgott és a Magyar Párt részéről dr. Pál György és dr. Skuteczky felmentek a városházára, ahol tagadták, hogy ilyen határozatot hoztak volna. Mikor azonban a számla hivatkoztak, beismerték, hogy az ideiglenes bizottság 20.197 szá-

mu határozatával csakugyan kiutalta a kérdéses összeget.

A Magyar Párt, egyrészt mivel a határozatot az előírásoknak megfelelően nem függesztették ki, másrészt pedig a kiutalást törvénytelennek tartja, intézkedett, hogy azt a revíziós bizottsághoz fellebbezzék.

A Magyar Párt hánsági tagozatának fellebbezése a következő:

„Alulírott timisoarai adófizető polgárok az alábbiakban bejelentjük fellebbezésünket, illetve keresetünket Timisoara város ideiglenes bizottságának 1934. május 22-én kelt 20179—1934. számú határozata ellen, amellyel elrendelte, hogy az 1934—1935. évi költségvetés olyképpen módosíttassék, hogy

a két elemi iskola építésére felvett költségeket egymillióval Cinsky Marioara kérése értelmében a timisoarai román színház céljaira fordítsák.

Három országon át

ezerhatszáz kilométeres utra készül három aradi evezős

Előreláthatólag három hétig tart az út. — Aradtól — a Fekete-tengerig

Nagyszerű sportteljesítményre készül három ismert aradi evezős. Az aradi Hellas klub három tagja, névszerint Schlosser Ferenc mérnök, Klein Miklós kereskedő és Kürth László tisztviselő június tizedikén, vasárnap, reggelenként, mint másfélszer ezer kilométeres utra indulnak. A három vakmerő evezős — a tervek szerint — Aradról Nadlacon át a Maroson, Tiszán, majd Dunán Szabadkára, Titelre, Belgrádba, majd Baziason és Orsován keresztül Galatiba hajózik, onnan pedig Constantába mennek. Az út előreláthatólag három hétig tart és ezen idő alatt az aradi evezősök ezerhatszáz kilométeres utat tesznek meg.

Schlosser, Klein és Kürth a Liga Navale Romana tagjai és tervüket az egyesület — amelynek elnöke Károly király — teljes mértékben támogatja, sőt a hatóságok voltak segítségükre abban, hogy megfelelő utlevelet kapjanak, amelynek birtokában háborítatlanul utazhassanak át Magyarországon és Jugoszlávián. Utjuk végcéljánál az aradi evezősöket az országos szövetség kiküldöttjei fogadják ünnepélyes formában. Az aradi

Asszonyom!
hódítani akar?
Használjon
Molnár-Moser
 kölnivizet 410

Kérjük ezt a határozatot teljes terjedelmében megsemmisíteni, mert törvénytelen dolog, hogy iskolák építésére felvett összeget színházra fordítsanak. A város ideiglenes bizottságának nincs is joga felettes hatósága, a belügyminiszter engedélye nélkül, a már jóváhagyott költségvetést ilymódon megváltoztatni. A mai súlyos gazdasági viszonyok között teljesen indokolatlan ilyen tekintélyes összegnek színházi célokra való fordítása, különösen akkor, amikor a kérelmezőnek nincs is megszervezett társulata, egyetlen színésze sincs.

Meghívó

Az „Aradi Polgári Jótékony Egyesület” m. t. tagjait van szerencsém az 1934. évi június hó 11-én este 9 órakor, az Iparos Otthon emeleti helyiségében megtartandó rendkívüli közgyűlésre tisztelettel meghívni. A közgyűlés tárgyai:

1. Elnöki megnyitó.
 2. Határozathozatal az uccanyitással kapcsolatos telekparcellázás tárgyában.
 3. Beszámolás a peres ügyek állásáról.
- Amennyiben a tagok határozatképes számban meg nem jelenének, úgy a közgyűlés folyó évi június 18-án, ugyanazon helyen és órában, ugyanazon tárgysorozattal, tekintet nélkül, a megjelölt számára, meg fog tartatni.

Arad, 1934. június 1.

Tisztelettel:

Vulcu I. Maxim, elnök.

Kamiontulajdonosok figyelmébe!

Dupla kerekekre



garantált II. oszt. gumikat ad.

Felvilágosítással szolgál:

GOODRICH S. A. R. BUCURESTI

Depozitul ARAD,

(Cons. **BÉLA HERZFELD**)

Calea Banatului 8-10.



Mindenki az „EUROPA”

Utazási iroda fürdőszelvényeivel nyaral

- mert: az utazás és a fürdön való tartózkodás gondosan elő van készítve.
 - mert: kellemetlen meglepetések, túlárazott borra való megrohanások nem fordulnak elő.
 - mert: a fürdőszelvényfüzet (pansalkura) sokkal olcsóbb mint a rendes árak.
- Információval, prospektusokkal stb. díjtalanul szolgál minden EUROPA utazási iroda.

Sándor (Europa) Menetjegyirodában

a Megyeházával szemben.

CONSUM-tagok készpénzáron

6 havi részletre vehetnek részt!

H. Sziklay Gízi tánciskoláját

junius 1-től a „Fehér Kereszt” nagytermébe helyezte át. Minden vásár- és ünnepnap gyakorló-est. Bejárat a Corso-mozinál. 231.

SPORTKÖZLÖNY

Az AMEFA (AMTE) Aradon, a Gloria-CFR Bucurestiben küzd a nemzeti bajnokságért

Rövid világ bajnoki szünet után, folytatódna a nemzeti bajnokság küzdelmei és ma a nemzeti bajnokság mindegyik csoportjában egy-egy mérkőzést játszanak a csapatok. Az A) csoportban a Chinezul (Kinizsi) meccsel Aradon az AMEFA (AMTE) ellen, a B) csoport egyetlen mérkőzése pedig Bucurestiben kerül lebonyolításra a Gloria-CFR és a Juventus között. Mindkét meccsen nagy feladat előtt állnak az aradi csapatok, amelyeket, — ha sikerülne megoldaniok — úgy lényegesen megerősíthetnék pozíciójukat a nemzeti bajnokságban. Mindkét aradi együttes teljes tudatában van a meccsek fontosságának és úgy az AMEFA (AMTE), mint a Gloria a tőlük megszokott lelkesedéssel fognak küzdeni. Arad futballprogramját a nemzeti bajnoki meccsen kívül, teljes másodosztályu, valamint ifjúsági bajnoki forduló és három szövetségi díjmérkőzés egészíti ki. Alant adjuk a vasárnapi mérkőzések bíróküldését:

Gloria-pálya: 9.00 óra: Gloria ifj. — Olimpia-PTT ifjúsági, bíró: Adamovici. 15.30 óra: Astra—Titanus, bíró: Kalmár, határbíró: Merőcz. 17.30 óra: Chinezul (Kinizsi)—AMEFA (AMTE), bíró: dr. Tunea, határbírók: Böhm és Pfeiffer.

AMEFA (AMTE)-pálya: 9.30 óra: SGA (ATE) ifjúsági—AMEFA (AMTE) ifjúsági, bíró: Vostinár. 11.15 óra: Soimi-CFR ifjúsági—Fortuna ifjúsági, bíró: Gábor. 16.00 óra: Juventus ifjúsági—Tricolor ifjúsági, bíró: Schneider. 18.00 óra: Juventus—Patria, bíró: Marita, határbíró: Schneider.

CAA (AAC)-pálya: 9.00 óra: CAA (AAC) ifjúsági—Unirea ifjúsági, bíró: Chural. 11 óra: Hakoah II.—SGA (ATE) ifjúsági, bíró: Olariu.

Unirea-pálya: 16.15 óra: Fortuna—Alimentatie (AVMSE), bíró: Sensesdorfi, határbíró: Fock. 18.00 óra: Virtutea—Victoria, bíró: Fürbacher, határbíró: Radulescu.

Transylvania-pálya: 12.30 óra: Transylvania II.—AMEFA (AMTE) II., bíró: Sasu. 16.00 óra: Crisana—Frontiera, bíró: Măgori, határbíró: Uj. 18.00 óra: Banatu—Intelegerea (Egyetértés), bíró: Pálkás, határbíró: Ardelean J.

Tricolor-pálya: 16.00 óra: Tricolor II.—Unirea II., bíró: Avari.

Intelegerea (Egyetértés)-pálya: 9.00 óra: Intelegerea (Egyetértés)—Hakoah ifjúsági, bíró: Darázs.

Rovinei pálya: 16.45 óra: CAR (RAC)—Vulturul, bíró: Varga.

O Norköppingben győzött a Hungária—Ferencváros kombinált. A két magyar proficsapat kombinált együttese, amely Észak Európában túrázik, Norköppingben a Kamraterna ellen mérkőzött és 5:2 (4:0) arányban győzött. A magyar együttes góljain Kardos (2), Cseh (2) és Turay osztozkodtak.

Termésed csak úgy lesz bőven

ha gyümölcsösben és szőlőben

Darsinnal

permetezel!

410

Kapható:

„Promontorul” V. Alexandri 1.
„Mezőgazdák” Keresk. R. T.
„Mauthner Ödön” R. T. Arad.



Még néhány nap

van

a román állami osztálysorsjáték

2. osztályának

a huzásáig

A legközelebbi jövőben tehát újra a friss milliommok új szériája, a valóra vált álmok sorozata, hála az osztálysorsjáték nagy nyereményeinek.

De hogy Ön is azok között lehessen, akikre a szerencse mosolyog, meg kell ujtania sorsjegyét! Képzze el, milyen kiábrándulás fogná el, ha meghallaná, hogy sorsjegye egy vagy talán több milliót is nyert, miután más kezébe került. A többi osztályok huzása alkalmával szomorú jelenetek játszódtak le a játékosok hanyagsága, vagy előre nem látása miatt, akik nem ujtották meg idejében sorsjegyüket.

Ezzel is igen nagy nyereményeket és jutalmakat fog az osztálysorsjáték kiosztani az új tervezet szerint, amely rendkívül gazdag. A fix nyeremények mellett ki fognak huzni egy vándor milliós nyereményt is a szerencsés urnából. A milliók zuhataga fog esni arra, akit a sors kegye kiválasztott.

Ujítsa meg sorsjegyét!

Vegyen új sorsjegyet!

Ne felejtse el sorsjegyét megújítani az

Aradmegyei Takarékpénztárnál

Szerencsés GOLDSCHMIDT sorsjegyek

Már csak percek választják el a milliós nyereménytől.

Siessen a BANCA ILIESCU S. A. Clujhoz.

Vegyen vagy ujtassa meg sorsjegyét. — Fióktintézet: Arad, Str. Brătianu No. 3.

Vegye a sorsjegyet

WAGONS-LITS / COOK-nál,

a Minorita-palotában

Bizalom!

Diszkréció!

Szerencséje csak akkor lesz, ha sorsjegyet Sándor Iván és Társánál vesz. Bul. Reg. Maria 18

O A CAO (NAC) Clujon, a Romania Oradeán. A CAO (NAC) csapata ma Clujon barátságos mérkőzést játszik az Universitatea ellen, a cluji Romania pedig Oradeán meccsel a Stăruinta (Törekvés) csapatával.

O Olaszországban marad az USA center. Az Egyesült Államok válogatott csapatának centercsatára, Donelli, igen jó impressziót keített olasz sportkörökben és néhány olasz egyesület érdeklődik a jóképességű center iránt. Amennyiben Donellinek sikerül egyik, vagy másik klubbal megállapodni, úgy nem is

utazik vissza Amerikába. Az USA válogatott csapata egyébként június 6—7-ikén Németországban (Stuttgartban és Ulmban) játszik egy-egy mérkőzést a helyi klubcsapat ellen.

O A mexikói válogatott veresége Svájcban. A mexikói válogatott együttes Bernben a Jungboys csapatával mérkőzött és 2:1 arányban vereséget szenvedett a svájciaktól.

O Kétféle felüli magasugrás. A finn Veikko Perösalo egy vidéki versenyen 200.5 centimétert ugrott és ezzel beállította a magyar Bodosi ezévi legjobb eredményét.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A gyümölcskivitel fokozása érdekében nagyszabású tervezetet dolgozott ki a kormány

Uj gyümölcs-csomagolási rendszer — Gyümölcskonzerv-gyárat létesít a földművelésügyi miniszterium

A földművelésügyi miniszterium széleskörű programot dolgozott ki annak érdekében, hogy elhárítsa mindazokat az akadályokat, amelyek a romániai gyümölcs kivitele előtt állanak és hogy megnyissa a külföldi piacokat gyümölcs-termésünk előtt, amely az idén biztatóan ígérkezik. A miniszterium meg akarja szervezni a belföldi gyümölcs-kereskedelmet is, másrészt pedig hozzá akar járulni ahhoz, hogy

a gyümölcs-termés egy részét iparilag használják fel, vagyis konzerválják.

A miniszterium ezért elrendelte, hogy Satu-Mare-n állomást létesítsenek, ahol fertőtlenítk mindazokat a vagonokat, amelyekben gyümölcsöt szállítanak külföldre. A miniszterium rendelkezése értelmében a Tighina megyei Chitcaniban és Devan gyümölcs-konzervgyárat létesítenek, míg a Buzau megyei Istratiban lévő gyárat modern gépekkel szerelik fel. Értesülésünk szerint az állam Devan a Transsylvania gyümölcs- és konzervgyárat helyezi újból üzembe. Ezt a gyárat annak idején a Dévai Takarékpénztár alapította, de már néhány éve nem működött.

Az arad megyei gyümölcs-termést szintén a dévai gyárban dolgozzák fel,

mert Hunedoara megye, tehát annak székhelye, Deva is az új törvény értelmében az aradi kerületi mezőgazdasági kamara hatáskörébe tartozik. A kormány negyven aszaló kemencét állít fel az egyes mintagazdaságokban, valamint mezőgazdasági kamarai székhelyeken. Ugyancsak negyven kemencét osztanak ki gazdálkodók és szövetkeze-

tek között, ha bebizonyítják, hogy elsőrendű minőségű gyümölccsel rendelkeznek és ha a kemencéért tízezer lejt kifizetnek. A fennmaradó harmincezer lejes összeget a miniszterium egyenlíti ki. Értesülésünk szerint az aradi mezőgazdasági kamara mellett szintén felállítanak ilyen kemencét.

A miniszterium szem előtt tartja azt is, hogy a kivitel érdekében

az egyes gyümölcsfajtákat standardizálják.

A gyümölcsöket ezentúl becsomagolva adják el és nem engedélyezik azok felbontását. A piacot az illetékes szervek ezentúl a legszigorúbban ellenőrzik és

nem engedik meg, hogy a szekerekbe öntött gyümölcsöt behozzák a városba, de még azt sem, hogy az ilyen gyümölcs elhagyja a falu határát.

Az egységes csomagolás kötelezőleg csak a jövő esztendőben lép életbe.

A miniszterium intézkedése Arad megye szempontjából nagy jelentőséggel bír. Arad megye tudvalevőleg dus gyümölcs-termő terület és a megye lakosságának eddig egyik legsúlyosabb panasz volt, hogy az illetékes tényezők elhanyagolják a gyümölcskivitel kérdését, holott ez a termelési ág a lakosság egyik legfontosabb jövedelmi forrása-vá nőhetné ki magát. Az aradi mezőgazdasági szervek már a legközelebbi jövőben megteszik a kellő intézkedéseket, hogy a miniszteri rendelethez alkalmazkodhassanak.

delmi mérlegünk. Egyelőre a fűrészfűrész és az élőállat exportjának fellendítése érdekében, ezekre az árucikkek kiviteli prémiumokat alapítottak meg. A többi áruk prémiumaira vonatkozólag később történik döntés. Ajánlatos lenne, ha úgy az árpa, mint a bab kivitelét szintén prémiummal segítené elő az állam. A legfelsőbb kontingentálási bizottság a jövő héten foglalkozik ezzel a kérdéssel és ugyanezzel hoz határozatot a tengeri kérdésében is. Előreláthatólag a tengeri kivitelét újra szabaddá teszik. Annvi máris bizonyos, hogy a közraktárakban elhelyezett tengeri kivitele elé nem gördítenek akadályokat.

— Érdekes előadást tartott Madgearu volt pénzügyminiszter a berlini egyetemen, „Az agrárállamok iparosodása és az ipari államok újraagrárósítása” címen. Az előadásban Madgearu főképpen az autarchikus rendszer veszélyeire világított rá, egyben pedig azt is kifejtette, hogy milyen következményeket vonhat maga után, ha egy olyan ipari állam, mint Németország, az újraagrárósítás útjára lép. Jó termés esetén — mondotta — Németországnak hihetetlenül alacsony áron kell majd mezőgazdasági termését a külföldi piacokon elhelyeznie és könnyen mezőgazdasági túlerővel fenyegeti. Hátrányos azonban Németországra az is, hogy a mezőgazdasági alapokra való helyezkedéssel elzárja határait a külföldi élelmiszerek elől és ezzel saját maga számára megdrágítja az élelmiszerek árait. Súlyos helyzetet idézhet elő azonban az újraagrárósítás egy olyan ipari állam számára, mint Németország, azért is, mert a mezőgazdasági államok ennek következtében nem tudják elhelyezni agrártermékeiket, nem jutnak külföldi devizákhoz és ezért kénytelenek ipari behozatalukat csökkenteni, amit végeredményben az ipari államok érzékelnek meg. Az előadást számos német egyetemi tanár és a német kormány több tagja hallgatta végig. Ezután a román követségen bankettet adtak, amelyen megjelent Göring porosz miniszterelnök, Schwerin-Kossigk pénzügyminiszter, Bülow, Koepke és Ritter külügyminiszteri tanácsosok, dr. Schacht, a Birodalmi Bank elnöke és még számos előkelőség. Ma a német külügyminisztériumban villásreggelit adtak Madgearu tiszteletére.

Uj rendszer

a román-csehszlovák clearing gyakorlati alkalmazásánál

Ma rendelet érkezett a Banca Nationala aradi fiókjához, amely a román-csehszlovák clearing gyakorlati alkalmazásáról intézkedik. A rendelet értelmében az 1933. december 31-ig történt behozatalból származó kereskedelmi tartozások kifizetése a clearing útján történik. Azon kötelezettségeket, amelyek az 1933. december 31. és 1934. április 5. között létrejött behozatalból származnak, tetszés szerint, vagy clearing, vagy magánkompenzáció útján lehet kiegyenlíteni. Az 1934. április 5-ike utáni behozatalból származó fizetéseket ötezer koronáig clearing, ötezer cseh koronán felül viszont csak magánkompenzáció útján lehet eszközölni.

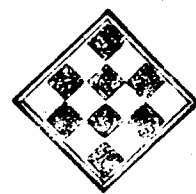
A már megtörtént import után a kompenzációt a Banca Nationalánál kell kérni a Csehszlovák ügyletekre szóló kék kompenzációs ilyeken. Abban az esetben, ha új behozatairól van szó és ennek értéke meghaladja az ötezer csehszlovák koronát, akkor előzetes engedélyt kell kérni az ipar- és kereskedelemügyi minisztériumtól, ha pedig az import értéke nem haladja meg az ötezer csehszlovák koronát, akkor csak egyszerű behozatali engedélyt kell kérni. Ez az új rendszer csak a kereskedelmi fizetésekre vonatkozik, a magánfizetésekre és a fürdőkre vonatkozó rendszer továbbra is az eddigi marad.

— Kiviteli prémiummal segítik elő a fűrészfűrész és az élőállat exportját. A kormány még mindig nem hozott végső határozatot az olyan országokba történő kivitelre vonatkozólag, amelyekkel szemben aktív a kereske-



Ne kísérletezzen egészségeddel, kérjen Ön is kimondottan eredeti „OLLA” óvszert,

mely megóvja Önt nemi betegségektől. 1776



Gütermann-féle varró- és gomblyukselyem

A varróselyem előnye, hogy egyenlőértékű a nyersselyemmel.

A varróselyem tiszta selyemből készül.

A varróselyem szintartó.

A varróselyem ellentáll az időnek.

A varróselyem fényes természetű.

A varróselyem több mint 600 féle színben készül.

A varróselyem olcsó.

A varróselyem puha, elasztikus és a varrásnál alkalmazkodik a ruhadarabhoz.

A varróselyem felhasználásánál a szemek nem szakadnak el.

A gyapjú vagy selyemszövetek festésénél a varrás csak akkor kapja meg az új színt, ha gópselymet alkalmazunk. Figyeljen jól tehát, hogy ruhájával less megvarrva. Ne takarékoskodjon a varrásnál. 450

A varróselyemnek nincs párja.

Használjon tehát Gütermann varróselymet, az a legjobb Gütermann & Co. S. A. Románia, București.

— Megkezdik a Resita—Caransebes vasutvonal építését. Bucurestiből jelentik: A Resita—Caransebes közötti vasutvonal építését ebben az esztendőben megkezdik. A munkálatok költsége 300 millió lejt tesz ki. A Resita-művekkel kötött szerződés értelmében az állam semmilyen pénzügyi beruházást nem eszközöl. Az építkezések 3 évig tartanak.

— A szeszgyárak az 1930. év előtti adójukat adóbonokkal fizethetik. Bucurestiből jelentik: Tekintettel arra, hogy az adóbonok árfolyama az utóbbi időben esést mutatott és 30 százalékos mélypontra jutott el, a minisztérium az adóbonok nagyobb mértékben való igénybevétele érdekében hozzájárult ahhoz, hogy a szeszgyárak az 1930. év előtti fogyasztási adóhátralékot bonokkal fizessék ki. Ez az összeg 200 millió lejt. Az adóbonok a minisztérium rendeletének hírére 7 ponttal emelkedtek.

— Aradi birtokcsere. Banati Bankegyesület r.-t. Arad, eladta a Str. Udrea 427 négyszögletes telket 250.000 lejtért Assael Károlynak. — Ugyanaz, ugyanott eladott egy 186 négyszögletes telket Bogdan Ilonának. 200.000 lejtért. — Máté Jánosné eladta a Str. Minernei 34. sz. házat 150.000 lejtért Szűcs Lajos és nejeinek. — Banati Bankegyesület r.-t. Arad, eladta a Zimánd-dűllőbeli 314 négyszögletes, volt Bérczy Sándor-féle telket 115.000 lejtért Kocsik Mátyás és nejeinek. — Cseffai István eladta az Óvártéri 320 négyszögletes telket 46.000 lejtért Aczel Annának. — Vorteanu Mihály eladta a Str. Matasai 3. számú 117 négyszögletes telket 30.700 lejtért Szeibert Jánosnak. — Oppenheimer Károly és társai eladták a Str. Eminescu régi 8. számú házat 1.675.000 lejtért Polák Sándornak. — Várady Ádám eladta a Str. Brezoianu-ban egy 112 négyszögletes telket 14.000 lejtért Popity János és nejeinek. — Özv. Heitz Ferdinándné és társai eladtak a Nyomásközi dűllőben egy 100 négyszögletes telket 1000 lejtért Samuila István és nejeinek. — Kereskedők Hite és Takarékpénztára Arad, eladott a zimándi dűllőben egy 316 négyszögletes telket 10.000 lejtért Szénási Józsefnek. — Fekete J. eladta a Libás dűllőbeli 278 □-öles telket 4000 lejtért Cserenyecz József és nejeinek. — Boros Rezsőné eladta a Str. D. Balasa 125. számú házat 120.000 lejtért Vasuta Adalbert és nejeinek. — Kiss Jánosné eladta a Birkás-dűllőbeli 200 négyszögletes telket 20.000 lejtért Kiss Györgynének. — Steiner József építész és társai eladtak egy 100 négyszögletes telket 70.000 lejtért Kovács Imre és nejeinek. — Nánási László eladta a Hátár-meca 9. számú házat 60.000 lejtért Pálk Jánosnak. — Kovács Ferenc és neje eladták a Str. Despot Voda 19. számú házat 39.000 lejtért Seres Lászlónak. — Gyárfás Rozália eladta a Str. Oituz-ban lévő ház fele jutalékát 20.000 lejtért Cheveresan Fülöp és nejeinek. — Casim Abdallah és társai eladták a Str. Sarmisegethuza 24. számú házat 32.000 lejtért ifj. Kitajka Jánosnak.

UTAZÁS * ÜDÜLÉS * NYARALÁS

SIÓFOK A BALATON GYÖNGYE

Sport - Szórakozás - Strand - Kaszinó Rendkívül mérsékelt árak A gyermekek paradicsoma.

Nyaralás Románia legszebb fürdőhelyein

Általános népszerűsége tett szert az Európa belföldi utazási iroda nyaralási akciója, amelynek keretén belül rendkívül olcsó, pausz-áron, az úgynevezett szelvény-akció keretében nyaralhat a közönség Románia legszebb üdülő- és fürdőhelyein. Az Európa-iroda aradi képviselője tudvalevőleg Sándor Ferenc menetjegyirodája. Tekintettel arra, hogy Sándor Ferenc a Consum részlet-eladási csoport tagja, abban a helyzetben van, hogy az utasok részére az eddigiekhez is jelentősebb könnyítéseket nyújtson. Az Európa aradi képviselője ugyanis bevezeti azt, a belföldön eddig ismeretlen és rendkívül előnyös rendszert, hogy az utasok hat hónapi részletfizetésre nyaralhatnak, abban az esetben, ha a Consum tagjai, vagy pedig ha most belépnek a Consum-ba. Így tehát mindazok, akiknek anyagi helyzete egyébként nem engedné meg, erdélyi vagy tengeri fürdőhelyeken pihenhetik ki az évi munka fáradalmait. A Consum-ba való belépési nyilatkozatokat a Consum-nak az Általános Takarékpénztár helyiségében lévő irodája vagy a Sándor Ferenc-cég fogadja el. A valóban jelentős kedvezményt előreláthatólag nemcsak a Consum tagjai fogják igénybe venni; de — a Consum-ba való beiratkozás által — mindazok, akik olcsón és jól akarnak nyaralni.

PÖSTYÉN A VILÁG RHEUMAFÜRDŐJE



a festői Vág-völgyben. A legtekintélyesebb fürdőberendezésekkel, nagyszerű termálstrandfürdővel. Napfürdők, torna, tenisz, golf, vadászat, halászat. A legjobb társaság találkozhelye. Felvilágosítások (díjazmagszerzése ügyében is).

Mg Ph. L. Singer, Timisoara, Str. Saguna Nr. 8. 424

— Eleven, lüktető fürdőélet indult meg Siófokon, a Balaton legkedveltebb nyaraló- és fürdőhelyén június elsején. A Balaton legkedveltebb turisztikai központja kétségtelenül Siófok, mert a Balaton környékének minden nevezetesebb helye innen érhető el a legkönnyebben. Kellemes hajóáratok szelik a Balaton hullámain és a kirándulók százait szállítják a történelmi nevezetességű Tihanyba, a festői szépségű Badacsonyra és a többi balatoni kirándulóhelyekre. Az ellátás Siófokon elsőrangú, világvárosi fürdőhöz méltó és — rendkívül olcsó. Siófok a Balaton gyöngye, minden tekintetben alkalmazkodik a jelenlegi gazdasági viszonyokhoz és vendégeinek igyekszik a legjobbat, a legolcsóbb áron nyújtani.

Megindult a szezon Jugoszlávia legszebb fürdőhelyén: Bleden

A természet bőkezűen gondoskodott arról, hogy a jugoszláv Alpesek kapuja, Bled a tavaszi napsugárban még szebb, még álomszerűbb legyen, mint télen a fehér hótakaró alatt, amikor pedig méltán felveheti a versenyt Svájc legelőkelőbb téli üdülőhelyeivel. De tavasszal mégis más... Szebb, bárszerűsabb a táj, a szem olyan szin pompában gyönyörködhetik, amit művészi eset sem örökíthet meg hiven. És e hegytömegekben húzódik meg tengerszemként a híres blédi-tó, amelynek partjain a világ bármely fürdőhelyének nagy szállóival méltán vetekedő hipermodern berendezési és komfortu szállodaóriások gondoskodnak a vendégek minden elképzelhető és megálmodható igényéről. A nagyvonalú lemerített tavaszi árak szenzációk.

Ebben az évben

csak

Wörthi tóhoz menjünk nyaralni.

Víz, Nap, Ud'ás. Nemzetközi versenyek, zene, tánc, sport. Szállodák és pensiók minden árban az Ön kívánsága szerint. És mindegyik jó. Felvilágosítást ad és prospektust küld: Klagenfurt, Krumpendorf, Maria Wörth, Pörschah, Reifnitz, Velden fürdőintézősége.

Velden Prügler-Strandpension Modern pensio
a tó partján. Pensióárak: Elősszezonban S. 6-7
Fősszezonban S. 8-11 fürdővel együtt.

Pörschah

Strandszálloda Werzer a Hotel Astorlával
350 szoba (folyóvíz-magánfürdők) saját fürdőpark. Golf-Tennis-Vízisport-Strandfürdő-Nagyvilági fürdőélet. Pensio motorszónak és fürdő használatával együtt S. 11-től
Szezon: Májustól-szeptemberig. Prospekt ingyéren.

— Megnyitott Románia egyedülálló iszap-fürdője. Püspök-fürdő forrásánál ujonnan felfedezett termális iszap kihasználására teljesen új iszap-fürdő létesült. Ezen új fürdő a legmodernebb külföldi elvek alapján épült külön dupla kádás csempézett iszap-kád, külön női és férfi izzasztó és pakoló-termek állanak a betegek rendelkezésére. Ugy az építkezés, mint az iszap-fürdő felszerelése, amely teljesen modern, a higiénia és újabb orvosi követelményeknek teljes mértékben megfelel, lehetővé teszi, hogy a legkényesebb igényeket is kielégítsék és a betegek nemcsak a legteljesebb komfortot, hanem a legnagyobb gyógyulási lehetőséget is megtalálják. Az ujonnan épült iszap-fürdő a szállodákkal közvetlen összeköttetésben van úgy, hogy a betegek az iszap-fürdőből közvetlenül a szobáikba mehetnek. Az iszap-fürdő berendezésének modernsége, valamint az iszap minősége és szakszerű kezelési módszer a leghíresebb hasonló külföldi fürdőkkel egyenrangú, tehát a betegek nem kényszerülnek a drága külföldi fürdők igénybevételére, mert ugyanazon eredményeket érhetik el a Püspök-fürdőben, igen mérsékelt árak mellett.

BLED (Jugoszlavia)

a Veldeser tó mellett, 510 m. magasan,
a tenger színe felett.

A természeti szépségeken és a rendkívül előnyös éghajlati viszonyokon kívül egy modern világfürdő minden kellékével rendelkezik. Legalább 10 napos tartózkodás esetén a visszautazásnál a jugoszláv vasutakon 50% kedvezmény.

Grand Hotel Toplice.

A fürdő első szállodája a legmodernebb komforttal berendezve, remek tóparti fekvéssel.

Szoba ellátással
elő- vagy utószezonban 75 dinártól
Fősszezonban 95 kezdve

Saját szabadfürdő. Saját Termál uszoda. Minden szoba hideg- és meleg-vízvezetékekkel.

Blédi prospektusok és felvilágosítás kapható az ARADI KÖZLÖNY utazási osztályánál. Telefon: 151.

— Karlsbadon. Nyugat-Csehország világhírű fürdőhelyén már megindult a szezon. A karlsbadi gyógyfürdő forrásai tudvalevőleg rendkívül nagy mértékben egyesítik mindazokat a tulajdonságokat, amelyek a gyomor-, bél-, máj- és epe-utak, anyagcsere-, trópus-, izom- és izületi-betegségek, női altesti szervek, bőrbetegségek gyógyulását idézik elő. Minden Karlsbadba utazó külföldi vendég legalább 10 napi otttartózkodás után a Karlsbadból való visszautazás alkalmával 50 százalékos menetdíjkedvezményt élvez.

KARLSBAD

Gyomor- és bélbajok, epekövek, epebántalmak
egyetlen világhírű gyógyhelye.

HOTEL PUPP

GOETHEWEG

462

Karlsbad legelső szállodája

Teljes komfort! Mélyen rednkált árak!

Kérjen részletes prospektust a szálloda igazgatóságától

SVÁBHEGYI SZANATORIUM

(Budapest centrumától 12 percre).

a legideálisabb nyaralóhely.

Kúra, sport, szórakozás.

Strandfürdő.

424

— A Consum legutóbbi, aldunai utazásáról Sándor Jenő, az Aradi Közlöny fotoriportere számos érdekes felvételt készített. A képek közül az Aradi Közlöny fiókkiadóhivatalában 100 darabot kiállítunk. Minden egyes kép számot visel, így tehát azok, akik rendelést akarnak eszközölni, a számokra hivatkozva jelenthetik ezt be Sándor Jenő fényképésznel (a Lutheránus templom mellett.)

A GUTENBRUNN SZANATORIUM

BADEN bei Wien

Értédek óta kedvelt tartózkodási helye a magyar úri társaságoknak. — Legtekintélyesebb komfort. — A legmodernebb orvosi berendezések. — Magyar orvosok. — Világhírű diétás konyha. — Saját kónes fürdők a házban. — Szlovén park. — Szórakozások. — Bridge, tánc, hangversenyek. — Hatalmas park. — Sport.

424

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

Vața de Jos (Alvaca) kónes és szénsavas

hőgyógyfürdő

Csusz, rheuma, köszvény,
ischias, lobbosodás és különféle női bajoknál szén-
zációs gyógyhatás

Erdély legolcsóbb gyógytelepe

Orvosi ellenőrzés.
Kitűnő konyha. Állandó zene.
Pormentes hegyi levegő. 2172

Teljes napi penzió Lei 100-tól.

Prospektussal készséggel szolgál az IGAZGATÓSÁG.

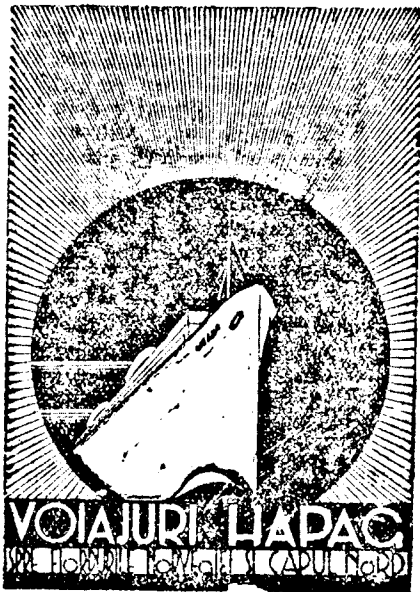
Hasznos tanácsok azoknak, akik Pöstyénbe készülnek

Pát hét múlva elérkezik Péter-Pál napja: hivatalosan is megkezdődik a nyaralás. Akinek rheumája van, vagy akit köszvényes fájdalmak gyötörnek, annak csak egy útja lehet: a rheumatikus Mekkája: Pöstyén-fürdő. A romantikus Vág-völgyének ez a paradicsoma a legtekintélyesebb gyógyberendezésekkel és évezredek csodálatos hatású gyógyfürdőivel várja a gyógyulást keresőket. A legnagyobb luxussal berendezett szállodai apartamenttől az egyszerű polgári penzióig a vendégek minden igénye kielégítést találhat Pöstyénben. Az árak a mai gazdasági viszonyokhoz vannak mérve. De Pöstyénben nemcsak gyógyulást, hanem szórakozást is találhatnak a vendégek: ünnepségek, táncos mulatságok, színház, mozi, szórakozóhelyek állanak rendelkezésre. Nagyszerű thermál-strand-fürdője valósággal paradicsoma a gyermekeknek is. Aki Pöstyénbe akar utazni, forduljon bizalommal vagy a fürdőigazgatósághoz, vagy az erdélyi Pöstyén-irodához, amely minden részletre vonatkozólag a legteljesebb kimerítő felvilágosításokat megadja.

— A **Grand Hotel Lafayette** igazgatósága érdekes útjást vezetett be. Már 3 napi tartózkodásnál vendégeinek rendkívül mérsékelt áron nyújt teljes pensiót és pedig szobát, reggelit, ebédet és vacsorát (étlap szerint választható 3—3 fogást) már 300 lejtől. Ismert dolog, hogy a Grand Hotel Lafayette a város szívében fekszik a Calea Victoriei legszebb helyén. Berendezése nyugateurópai. Minden szobájában van hideg, meleg víz, telefon, fürdőszobák. Hallja, társalgótermei, olvasó- és írószalonjai világvárosi relációban is gyönyörűek. Éttermében, kávéházában, terracekertjében a legkifünőbb fogyasztási cikkek mérsékelt áron szervírozzák. A szállodának iskolázott, fegyelmezett, magyarul is beszélő személyzete van. Az igazgatóság elve: „Mindent a vendégért” és ezért az elvált száll meg a legjobb közönség a Grand Hotel Lafayette-ben.

HOTEL AUGUSZT ABBAZIA

Szoba ellátással már napi 9 pengőtől.
Budapesten pengővel fizethető.
Felvilágosítást nyújt fenti szálloda és Augustus cukrászda Budapest I., Krisztina-tér 3. 423



A

Hapag-Északi foki utazások felülmúlhatatlan utazási élvezeteket nyújtanak.

Az 1934. évi utolérhetetlen északfoki utazás programja:

Két északfoki utazás az „Oceana” kiránduló hajóval július 1. és 18-án Hamburgból 16 nap Norvégiaiban és a Fjordokra.

Nagy Spitzberga—Island és Norvégia utazás a „Milwaukee” motoros hajóval július 21.—augusztus 18-ig.

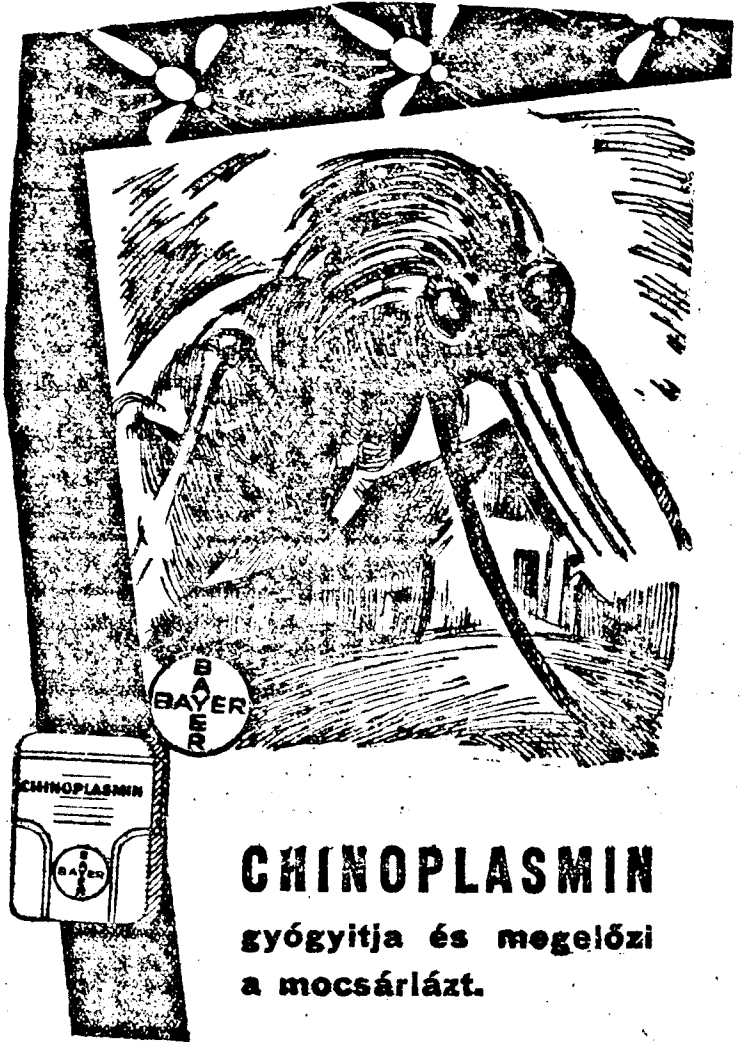
Szocia—Norvégia—Dánia utazás augusztus 5.—augusztus 18-ig.

Dacára a hagyományos kifogástalan kivitelnek, nagyon mérsékelt részvételi díjak.

Jelentkezés és prospektus:

HAMBURG—AMERIKA LINIE S. A. R.
képviselőténél:

KÜNSTLER UTAZÁSI ÉS VIZUMIRODA
Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon: 86.



CHINOPLASMIN
gyógyítja és megelőzi
a mocsárlázt.

CHINOPLASMIN

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, JUNIUS 3

Bucuresti. 11.45: Egyházi zene. 12: Rádiózenekar. 13: Déli zene lemezek. 13.45: Titi Botez énekel. 14.15: Időjárásjelentés. 14.40: Könnyű zene. 18: A falu órája. Közben 18.15: Román zene. 19: A Jonescu zenekar hangversenye. 20.00: Eugen Walton énekel zongorakísérettel. 20.30: Rádiógyetem. 20.50: Hangverseny. (Gramofonlemez.) 21.15: Rádiózenekar. 22.15: Rádiózenekar 23.30: Lemezek. — Budapest I. 9.30: Hírek. 10: Vitézi avatás közvetítése. 11: Harangszó a debreceni Nagytemplomból. 11.55: Református istentisztelet a Nagytemplomból. 12—13.15: Egyházi ének és szentbeszéd a várplébánia templomból. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. Szünetben a Rádiókrónika. Elmondja Papp Jenő. 15: Hanglemezek. 16.45: „A tornászvilág bajnokságáról.” 17: Kurina Simi és cigányzenekara. 17.30: „Munkácsy Mihály”. 18.30: „Az irigységről.” Huszár Károly (Puffi) csevegése. 19: Herz Lili zongorázik. 19.45: „A feltaláló”. Köszöntőlányi Dezső felolvasása. 20.15: Közvetítés a tornászvilág bajnokságok záróünnepélyéről. 20.45: A Budapesti Hangverseny Zenekar. 22: Ada Sári énekel. 22.45: Hírek, sporteredmények. 23.10: 1. honvédegyezred zenekara. 0.15: Cigányzenekar. 0.40: Jazz zenekar. 1: Cigányzenekar. — Bécs. 9.25: Lemezek. 12.20: A szimfonikus hangversenye. 13.25: Rádiózenekar. 16: Sportünnep közvetítése, a városi strandfürdőből. Szünetben az 5. gyalogezred zenekarának játéka. 18.25: A Weissgärber-négyes játéka. 20.15: Olczewska Mária alt dalestje. 23.25: Rádiózenekar. — Belgrád. 13.15: Lemezek. 13.30: Urošević zenekar. 16: Népdallemezek. 16.20: Lemezek. 17: Karének. 17.30: Rádiózenekar. 18: Nikolics Bosko népdalokat énekel zenekarral. 18.30: Tánclemez. 20: Hegedűverseny. 21.10: Jenko Vratsara, operett. 23.25: Zene a Moszkva-vendéglőből. 24—0.30: Tánclemez. — Berlin. 13.20: Művészlemez. 19.30: A repülőcsapatok zenekara. 20.30: Közzene. 21: Strauss János, József és Ede, Ziehrer és Laner tánczenéje.

HÉTFŐ, JUNIUS 4.

Bucuresti. 13: Lemezek. 14.30: Könnyű lemezek. 19: Rádiózenekar. 20: Rádiógyetem. 21.15: Schumann: Esz-dur vonósnygyes. 22: Nasta Mihály énekel. 22.30: Makowsky Xenia zongorázik. 23.30: Zene a Kárpát-vendéglőből. — Budapest I. 7.45: Torna Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Weidlinger Ede szakzenekara. 14.30: Kamarazene. 16.30: A rádió diákfelőrája. 17: Asszonyok tanácsadója. 18: „Magyar operák kórusai.” Dr. Isov Kálmán, a Nemzeti Múzeum igazgatójának előadása. Közre: működik az Operaház zenekara és énekkara. 19.30: Német nyelvtanítás. 20: Rácz Zsiga és cigányzenekara. 21: Vigjáték előadás a Studioból. 22.50: Waldbauer—Kerpely vonósnygyes. 23.50: „Angol versek Magyarországról.” 0.15: Hanglemezek. — Budapest II. 23—23.45: Lakatos Gyula és Lakatos Vince cigányzenekara muzsikál. — Bécs. 11.20: Felső-Ausztriáról. 13: Rádiózenekar. 17.10: Lemezek. 18.20: Mödling Traisen és Piestina játéka. 18.40: Köhler Paula szoprán. 20.10: Északi képek. 23: Rádiózenekar. — Belgrád. 12: Lemezek. 13.05: Rádiózenekar. 14.10: Rádiózenekar. 17.30: Rádiózenekar. 1: Jocić Dobrovoje népdalokat ad elő zenekari kísérettel. 20: Krammer Anna dal- és áriaestje. 21.10: Lemezek. 21.30: Opera. — Berlin. 13: könnyű zene Hannoverből. 17: S. S. zenekar a Zsöböl. 19.30: Csambalózene a XVII. századból. 19.50: Rádiózenekar. — Kassa. 12.30: Lemezek. 13.35: Rádiózenekar. 14.40: Lemezek. 17.30: Illés cigányzenekar. 19.25: Lemez. 21.30: Tyrdy: Muszorgszkij, zenés hangkép. Utána Salajpin. Lemezek. — Königsberg. 12.30: Az alszás szimfonikus zenekar Hannoverből. 14.03—15.30: Lemezek. 17: Szórakoztató és tánczene. 21.10: Rádiózenekar. 23.30: Közzene. 1: Északi dalok és táncok Hamburgból. — Milano. 12.30: Vegyes zene. 13.30: Lemezek. 14—14.15: Vegyes zene. 18: Trio. 21.15: Lemezek. 21.45: Reklámhangverseny. 23: Kamarazene. 23.30: Tánczene. — Pozsony. 12.35: Rádiózenekar. 18: Krizsán Ernő Chopin műveket játszik. 18.40: Szonáta fagótára és zongorára. 21.50: A 20. gyalogezred fuvózenekara. 22.25: Schrammelzene.

Előpatak gyógyfürdő.

Szénsavas, radfoktűv és alkalikus ásványvizek. Kiváló gyógyhatással a következő betegségeknek: Vércsegenység, általános gyengeség, hosszasan tartó lábbadozás, emésztési zavarok, vesekőlika, köszvény, cukorbetegség, érelmeszesedés, májbeteg, női betegségek, reumatizmus és korai elhízás. Természetes szénsavas ásványvíz-melegfürdő, érelmeszesedés és szívbajok esetében. Vizgyógyintézet és strandfürdő. — Jól berendezett villák, elsőrangú konyha, mérsékelt árak.

Szezon: június 15—szeptember 15.

Prospektusokkal és felvilágosításokkal szolgál a fürdőigazgatóság valamint az összes „Europa” utazási iroda.

Auto felszerelési tárgyak,

lámpák, órák,
irányjelzők,
dísz tárgyak

50%.

engedménnyel
szerezhetők be.

Kálmán A. Részvénytársaság, Arad

Feltűnő alkalmi
ház- és földeladások!

Piaclérhez egészen közel alapincézett, magasföldszintes, jó ház 5 lakással, részben fűdőszobával, kerttel, 300.000

Belvárosi szép magánház 4 szobás, fűdőszobás lakással, csukott folyosóval, parkirozott udvarral, nagy gyümölcsös — áron alul — 340.000.

Legforgalmasabb főútvonalon emeletes új ház 16 szobás lakással, 2 üzlettel, óriási betonpincével, vízvezetékekkel, 120 ezer lei évi jövedelemmel, bankkölcsönnel terhelve, 840.000.

Szondy-gyógyszertár közelében emeletes szép ház 7 lakással, fűdőszobákkal, átvethető nagyobb bankkölcsönrel — áron alul — 825.000.

Fenti két megbízás kizárólagos Belvárosi központján emeletes ház 6 db parkettás, fűdőszobás lakással, értékes nagy telekkel, 1.400.000

Nagyvárostól 6 km távolságra 135 kat. hold prima birtok kastéllyal, sok gazdasági épülettel, 1.400.000.

Szentlányi várnál 4 hold prima szántóföld 75.000.

Városháza közelében szép emeletes ház 5 lakással, fűdőszobákkal — részben parkettás — 1.200.000

Fehér Kereszthez egészen közel szép földszintes ház kettőszobás 5 szobás, fűdőszobás, 1X3 szobás lakással, cserépkályhákkal, parkirozott udvarral, nagy pincékkel, átvethető nagyobb bankkölcsönrel, 750.000

Püspökség közelében magasföldszintes ház 1X3, 4X2 szobás lakással, üzlettel, parkirozott udvarral, 530.000

Uránia-mező közelében masszív emeletes ház 4 lakással, fűdőszobával, shonneval, 600.000.

Rendőrség közelében magasföldszintes ház 10 lakással, kettőszobás és külön értékesíthető telekkel, 425.000.

Ezeket kívül a főtéren és a város összes utcájában bér-, magán-, üzletházak és villák 100.000 lejtől 6 millió leig árakig eladó.

Haasz-iroda

Arad, Str. Eminescu 20-22.
Lakás ugyanott.

Legujabb típusú MAV. acélráma, golyócsapágyas

cséplőgépek

és hozzávaló üzemgépek

rendkívül olcsó árakban megrendelhetők a vezérképviseletnél:

„Industria-Economia” r. t.
Timisoara, Str. Bratianu 8.

Zsindely 4 Lei 35.—
Kerti székek 4 Lei 50.—
Kerti pad 4 Lei 100.—
Kerti asztal 4 Lei 100.—
Rózsakörök (tölgy) Lei 8-10
valamint colos asztalosárú kicsi és nagy tételben igen olcsón kapható.
5 tonnás teherautó olcsón eladó.

SAMBERGER falpari és tömegáru üzeme Arad, Fekete Bárány.
Telefon 477. 1869

KERESEK régi keleti és helyben készített perzsaszőnyegeket, gyári szőnyegeket, klub fotelokat, modern uriszobák, ebédlő és hálóberendezéseket, szép régi ékszereket, ezüsttárgyakat, márkás porcellánokat, dísz tárgyakat stb. — AJÁNLOK megvételre nyújtható Sin per varrógépet, gyönyörű kristály tárgyakat, uriszoba barokk ebédlő, modern ebédlők, márkás festmények, perzsaszőnyegeket, fali vitrinek, antik komódok, antik szalon fotelok, tákrók, stóreok, függönyök, antik zenélő óra, aranyhaltartó, sekreter, ezüst gyertyatartó, zongorák stb. SALGÓNÉ bizom. lakása Str. Hódos 1. Német-palota

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját leszállítottuk!

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán 20 lei. 11 szó 2 lei. 22 szó 4 lei.

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

KERESEK jóbizonyítvánnyal rendelkező, jólfőző mindenest-szakácsnőt. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2240

FOGORVOSI vagy orvosi rendelőbe keres elhelyezkedést urileány. Davidovits, Str. Baritiu 29. 2257

GYAKORNOK érettségivel, tökéletes román nyelvtudással nagyvállalatnál alkalmazhatók. Ajánlatok „Román gyakorlatok” címzéssel a kiadóhivatalhoz adandók be. 2304

GYERMEKGONDOZÓI állást helyben vagy vidéken is elfogadok. Str. Greceanu 11., földszint. 2307

PERFEKT főzőnő uriházhoz ajánlkozik Cím: Edelstein, Str. Tribunalu Axente 17. 2265

LEHRERIN oder Fräulein perfekt deutsch-romänisch wird zu einem 11 jährigen Mädchen für über Ferien-Zeit gesucht Adresse in der Administration dieses Blattes. 2278

TISZTESSÉGES, gyermekszerető jobb leány azonnalra állást keres, esetleg betétepolást is vállal. Bul. Carol 56, házmeztérnél. 2297

DIESELMOTORHOZ gépészt keresünk nagy gyakorlattal írásbeli ajánlatokat kérjük átadni Sincai György mérnök irodájába Arad, Bulev. Dragalina 4 2300

Okl. tanítónő

16 évi szolgálattal, perfect német, román, magyar

nevelőnői állást vállalna júl. 1-től
Cimeket a kiadóba kérek. 1013

LAKÁS.

Csendes házaspár, 2 szobás fűdőszobás lakást keres aug. 1-re a P' Catedralei környékén. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójába kérek leadni. 2141

HATSOBÁS modern uri lakás, azonnalra kiadó. Str. Gheorghe Popa 9. 1504

KETSZOBÁS fűdőszobás udvari lakás június 15-re kiadó. Str. Semtariului 1. 2311

Különbejárattal butorozott szoba, fűdőszobával, 1-2 személy részére, esetleg teljes ellátással, azonnal kiadó. Bulev. Carol I. 81., I. emelet, 4. ajtó. 2310

HAROMSZOBÁS, alkovoos, teljesen modern uccai lakás azonnal kiadó. Str. Ioan Calvin 8. Bővebbet a házmeztérnél. 2080

KERESEK július 1-re központban szépen butorozott szobát fűdőszobával használati földszint vagy 1-ső emeleten. Ajánlatokat románul „Inginer” jellegre a kiadóba kérek. 2302

MAGÁNHAZBAN keresek 3 szobás teljesen modern lakást udvar és kerttel, központ közelében. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 2282

Nyári ruhákat, kabátokat legszebben fest tisztít
valamint gallérokat legolcsóbban fenyez 1964

KNAPP

Str. I. Bratianu 11. modernül berendezett vállalata Str. Ep. Radu 10

MIRON COSTIN 17. kétszobás lakás kiadó. 2291

VÉTEL ÉS ELADÁS.

ELADOK 90.000 lejes Arad-Csanádi hététkönyvet. Érdeklődők „90.000” jellegre az Aradi Közlöny kiadójához adják le ajánlatukat 2283

300.000 LEIES „Hermanstädter” betétkönyvet vesznek. Ajánlatokat F. D. jellegre az Aradi Közlöny kiadójába kérek 2263

UJ fekete bécsi zongora eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2281

NAGYON szép vörös rókaboa 350 lejtért eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2286

Eladó: szép modern dícebédlő, perzsaszőnyeg, bécsi zongora, dísz tárgyak, gyapjúfonal, világos háló, konyhabutor stb. Keresünk szép masszív uriszobát, ebédlőket, hálókat, ezüsttárgyakat, szőnyegeket, dísz tárgyakat, közimunka stórokat, ágyterítőket, abroszokat stb. „ARS” bizom. üzlet Arad, Str. Eminescu 30, (Ortutay-palota)

NYERSOLAJMOTOR. Wohanka, 8 HP. gyújtógolyós és lokomobil. Ruston-Pröton, 6 légkörös, huzatos, mindkettő üzemképes, eladó Vasipar Arad 2183

Sec. An. pentru Valorizarea Majelor sub liehidare

ANUNT.

Prin prezentul anuntam toti creditorii acestui societati sa se conformeze art. 202 Cod. Comercial si sa se anunti creantele in termen de 6 luni.
2263 Comisia de lichid.

ELLÁTAS.

IZLETES házikoszt kihordásra is kapható. Bul. Carol I. 81. I. em., 4. ajtó. 2312

RIVIERA GYERMEKÜDÜLŐ

PENSIO SIOFOKON.

Fűdőtelep Bólavári-ucca 2.

Tel: 77. Fiúk, lányok eldördója. Hízőkurák, német társalgás, orvosi felügyelet. 306

Városi iroda: Budapest, Erzsébet-körút 42. Tel: 416-48.

KÜLÖNFÉLEK.

Impotenciánál azonnali díszkrát, garantált segítség „Laboratorum” Brasov, Str. Bratianu 64. Válaszbélyegyet kérek. 2261

INGATLAN.

PIATA CETATEA VECHIE villanegyedben adómentes szép családi villa eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 2252

BELVÁROSBAN vennék egy kisebb bérházat Shone-csatornával. Bővebbet: de 10-12 Str. Popa Ioan Russu 1. magasföldszint 1 ajtó 2277

HATSCHER

Ingatlanforgalmi irodája Str. Eminescu 2 szám, I. emelet (Lakás ugyanott.)

Előnyös ingatlanajánlatai

1. Eminescu-ucca táján emeletes, 12 fűdőszobás lakással, (2 és 3 szobások), jó hozam. 1 millió 400.000.

2. Főtéren nyíló uccában kétemeletes 8 bérleménnyel, részben parkettás, fűdőszobás lakásokkal. 1.550.000.

3. Főtéren emeletes, részben parkettás, fűdőszobás lakásokkal. 1.450.000.

3. Seleus aradmegyei községben fényes megélhetést biztosító, 150 éve fennálló üzletes ház vegyeskereskedéssel és korcsmával, 3 szobás lakással, gazdasági épületekkel, istállósággal, pincékkel, 1 hold gyümölcsösökkel, alkalmi árban. Esetleg aradi jókarban levő, több lakásos házzal elcserélhető.

5. Avram Iancu-térhez közel emeletes, 2 uccára szülő, 8 lakásos. 600.000

6. Főtéren modern, kétemeletes 2, 3, és 4 szobás, parkettás, fűdőszobás lakásokkal, üzlethelyiségekkel, 2 millió 150.000

7. Pénzügyigazgatósághoz közel emeletes, parkettás, fűdőszobás lakásokkal, 1.550.000

8. Belvárosi torgalmas uccájában 10 lakásos 2 és 3 szobás, bankkölcsönrel terhelve, alkalmi árban.

9. Consistoriului uccához közel magasföldszintes, 4 szobás, parkettás, fűdőszobás, 3X2, 1X1 szobás, 680.000.

10. Főtéren közel emeletes sarokház 11 bérleménnyel, nagy telekkel, 850.000

11. Eminescu-ucca közelében magasföldszintes 1X3 szobás, fűdőszobás, 4X2 szobás, üzlethelyiséggel, 500.000.

12. Központban masszív, emeletes, 4 bérlemény, részben fűdőszobás lakásokkal, 600.000.

13. Szerb-palota szomszédságában 2 uccára nyíló, 7 bérleménnyel (3, 2 és 1 szobások), városi víz. 425.000.

14. Catedralei-tér közelében adómentes, 2X3 szobás, elő-, fűdőszobákkal, cserépkályhákkal, esslingeni redőnyök, szárnyas ajtók, 460.000

15. Közkórház-tájan üzletes ház 1X2, 2X1 szobás lakással, 220.000.

16. Belvárosban magasföldszintes, uri magánház, parkettás 4 szobás, elő-, fűdő, cselédszobás, teljesen alapincézve, esslingeni rolókkal, cca 200 öles telekkel. 425.000

17. Gyermekórház táján jókarban, 2 szobás, 300 öl gyümölcsösökkel, 80.000.

18. Arad határában körülbélül 24 kat. hold szántó tanyával, 330.000.

19. Catedralei-tér táján 6 lakásos, elválasztható saroktelekkel, alkalmi árban, 130.000

20. Szerb-palotához közel magasföldszintes, 6 lakásos, részben fűdőszobás, városi víz. 300.000

21. Belvárosban adómentes, 2 szobás, parkettás, fűdőszobás, üvegezett folyosóval, városi víz, Shone, 270.000.

22. Central-mozihoz közel üzletes ház 4 szobás lakással, műhellyel, autogarázs, 340.000

23. Aradtól kb 16 km-nvire 130 kat hold uradalmi birtok gazdasági épületekkel, alkalmi árban

Azonkívül egyéb magán- bér- és üzletes házak 50.000-tól 5 millióig továbbá telkek, földek, szőlők, stb eladására vannak megbízásaim.

ÜZLETEK.

HARISNYAGYÁR, villanyerőre berendezve, üzemben, haláleset miatt eladó. Benkő, Str. Russu Sirianu 5. 2287

Üzlethelyiség

2 szobás uccai, 2 szobás udvari, irodának, raktárnak, salonnak, alkalmas, lakások előnyös feltételek mellett bérlelhetők. Piata Avram Iancu 3 és 21 2290

Aradon, állomással szemben, 10 szobás jó hírnevű

szálloda,

elsőrendű étteremmel, családi okok miatt átadó. 2292

Érdeklődni Dr. Alexandru Pop ügyv. irodáján, Arad, Str. Căsoara No 14.